

**The Book of Esther (Deuterocanonical)**  
**سفر استير بالتتمة (الأسفار القانونية الثانية)**



**Prepared by: Fr. Jacob Nadian**  
**St. Bishoy Coptic Orthodox Church of Toronto**  
**Stouffville, ON**  
**[fatherajacob21@gmail.com](mailto:fatherajacob21@gmail.com)**

# The Book of Esther (Deuterocanonical)

## سفر استير بالتتمة (الأسفار القانونية الثانية)

### Table of Contents

Esther 1 .....	3
Esther 2 .....	6
Esther 3 .....	9
Esther 4 .....	11
Esther 5 .....	13
Esther 6 .....	15
Esther 7 .....	17
Esther 8 .....	19
Esther 9 .....	21
Esther 10 .....	24
Esther 11 .....	26
Esther 12 .....	27
Esther 13 .....	28
Esther 14 .....	30
Esther 15 .....	32
Esther 16 .....	34

## Esther 1

### استير 1

<p>1 Now it came to pass in the days of Ahasuerus, (this is Ahasuerus which reigned, from India even unto Ethiopia, over an hundred and seven and twenty provinces:)</p>	<p>1 وَحَدَّثَ فِي أَيَّامِ أَحْشَوِيرُوشَ، هُوَ أَحْشَوِيرُوشُ الَّذِي مَلَكَ مِنَ الْهِنْدِ إِلَى كُوشٍ عَلَى مِئَةِ وَسَبْعٍ وَعِشْرِينَ كُورَةً،</p>
<p>2 That in those days, when the king Ahasuerus sat on the throne of his kingdom, which was in Shushan the palace,</p>	<p>2 أَنَّهُ فِي تِلْكَ الْأَيَّامِ جَلَسَ الْمَلِكُ أَحْشَوِيرُوشُ عَلَى كُرْسِيِّ مُلْكِهِ الَّذِي فِي شُوشَنَ الْقَصْرِ،</p>
<p>3 In the third year of his reign, he made a feast unto all his princes and his servants; the power of Persia and Media, the nobles and princes of the provinces, being before him:</p>	<p>3 فِي السَّنَةِ الثَّلَاثَةِ مِنْ مُلْكِهِ، عَمِلَ وَلِيمَةً لِجَمِيعِ رُؤَسَائِهِ وَعَبِيدِهِ جَيْشِ فَارِسَ وَمَادِي، وَأَمَامَهُ شُرَفَاءَ الْبُلْدَانِ وَرُؤَسَاؤُهَا،</p>
<p>4 When he shewed the riches of his glorious kingdom and the honor of his excellent majesty many days, even an hundred and fourscore days.</p>	<p>4 حِينَ أَظْهَرَ غِنَى مَجْدِ مُلْكِهِ وَوَقَارَ جَلَالِ عَظَمَتِهِ أَيَّامًا كَثِيرَةً، مِئَةً وَثَمَانِينَ يَوْمًا.</p>
<p>5 And when these days were expired, the king made a feast unto all the people that were present in Shushan the palace, both unto great and small, seven days, in the court of the garden of the king's palace;</p>	<p>5 وَعِنْدَ انْقِضَاءِ هَذِهِ الْأَيَّامِ، عَمِلَ الْمَلِكُ لِجَمِيعِ الشَّعْبِ الْمَوْجُودِينَ فِي شُوشَنَ الْقَصْرِ، مِنَ الْكَبِيرِ إِلَى الصَّغِيرِ، وَلِيمَةً سَبْعَةَ أَيَّامٍ فِي دَارِ جَنَّةِ قَصْرِ الْمَلِكِ.</p>
<p>6 Where were white, green, and blue, hangings, fastened with cords of fine linen and purple to silver rings and pillars of marble: the beds were of gold and silver, upon a pavement of red, and blue, and white, and black, marble.</p>	<p>6 بِأَنْسِجَةٍ بَيْضَاءَ وَخَضْرَاءَ وَأَسْمَانُوجِيَّةٍ مُعَلَّقَةٍ بِحَبَالٍ مِنْ بَرٍّ وَأَرْجَوَانَ، فِي حَلَقَاتٍ مِنْ فِضَّةٍ، وَأَعْمِدَةٍ مِنْ رُخَامٍ، وَأَسِرَّةٍ مِنْ ذَهَبٍ وَفِضَّةٍ، عَلَى مُجْرَعٍ مِنْ بَهْتٍ وَمَرْمَرٍ وَدُرٍّ وَرُخَامٍ أَسْوَدَ.</p>
<p>7 And they gave them drink in vessels of gold, (the vessels being diverse one from another,) and royal wine in abundance, according to the state of the king.</p>	<p>7 وَكَانَ السِّقَاءُ مِنْ ذَهَبٍ، وَالْأَنْبِيَّةُ مُخْتَلِفَةً الْأَشْكَالِ، وَالْخَمْرُ الْمَلِكِيَّةُ بِكَثْرَةٍ حَسَبَ كَرَمِ الْمَلِكِ.</p>
<p>8 And the drinking was according to the law; none did compel: for so the king had appointed to all the officers of his house, that they should do according to every man's pleasure.</p>	<p>8 وَكَانَ الشَّرْبُ حَسَبَ الْأَمْرِ. لَمْ يَكُنْ غَاصِبٌ، لِأَنَّهُ هَكَذَا رَسَمَ الْمَلِكُ عَلَى كُلِّ عَظِيمٍ فِي بَيْتِهِ أَنْ يَعْمَلُوا حَسَبَ رِضَا كُلِّ وَاحِدٍ.</p>
<p>9 Also Vashti the queen made a feast for the women in the royal house, which belonged to king Ahasuerus.</p>	<p>9 وَوَشْتِي الْمَلِكَةُ عَمَلَتْ أَيْضًا وَلِيمَةً لِلنِّسَاءِ فِي بَيْتِ الْمَلِكِ الَّذِي لِلْمَلِكِ أَحْشَوِيرُوشَ.</p>
<p>10 On the seventh day, when the heart of the king was merry with wine, he commanded Mehuman, Biztha, Harbona, Bigtha, and Abagtha, Zethar, and Carcas, the seven chamberlains that served in the presence of Ahasuerus the king,</p>	<p>10 فِي الْيَوْمِ السَّابِعِ لَمَّا طَابَ قَلْبُ الْمَلِكِ بِالْخَمْرِ، قَالَ لِمَهُومَانَ وَبِزْثَا وَحَرْبُونَا وَيَعْثَا وَأَبْغَثَا وَزَيْثَارَ وَكَزْكَسَ، الْخَصِيَّانِ السَّبْعَةَ الَّذِينَ كَانُوا يَخْدُمُونَ بَيْنَ يَدَيِ الْمَلِكِ أَحْشَوِيرُوشَ،</p>

<p>11 To bring Vashti the queen before the king with the crown royal, to shew the people and the princes her beauty: for she was fair to look on.</p>	<p>11 أَنْ يَأْتُوا بِوَشْتِي الْمَلِكَةِ إِلَى أَمَامِ الْمَلِكِ بِتَاجِ الْمَلِكِ، لِيُرِيَ الشُّعُوبَ وَالرُّؤَسَاءَ جَمَالَهَا، لِأَنَّهَا كَانَتْ حَسَنَةَ الْمَنْظَرِ.</p>
<p>12 But the queen Vashti refused to come at the king's commandment by his chamberlains: therefore was the king very wroth, and his anger burned in him.</p>	<p>12 فَأَبَتِ الْمَلِكَةُ وَشْتِي أَنْ تَأْتِيَ حَسَبَ أَمْرِ الْمَلِكِ عَنْ يَدِ الْخَصِيَّانِ، فَأَغْتَاطَ الْمَلِكُ جِدًّا وَاشْتَعَلَ غَضَبُهُ فِيهِ.</p>
<p>13 Then the king said to the wise men, which knew the times, (for so was the king's manner toward all that knew law and judgment:</p>	<p>13 وَقَالَ الْمَلِكُ لِلْحُكَمَاءِ الْعَارِفِينَ بِالْأَزْمَنَةِ، لِأَنَّهُ هَكَذَا كَانَ أَمْرُ الْمَلِكِ نَحْوَ جَمِيعِ الْعَارِفِينَ بِالسَّنَةِ وَالْقَضَاءِ،</p>
<p>14 And the next unto him was Carshena, Shethar, Admatha, Tarshish, Meres, Marsena, and Memucan, the seven princes of Persia and Media, which saw the king's face, and which sat the first in the kingdom):</p>	<p>14 وَكَانَ الْمُقْرَبُونَ إِلَيْهِ كَرَشَنًا وَشِيثَارَ وَأَدْمَاثًا وَتَرْشِيثَ وَمَرَسَ وَمَرَسَنًا وَمَمُوكَانَ، سَبْعَةَ رُؤَسَاءِ فَارِسَ وَمَادِي الَّذِينَ يَرُونَ وَجْهَ الْمَلِكِ وَيَجْلِسُونَ أَوَّلًا فِي الْمَلِكِ:</p>
<p>15 What shall we do unto the queen Vashti according to law, because she hath not performed the commandment of the king Ahasuerus by the chamberlains?</p>	<p>15 «حَسَبَ السَّنَةِ، مَاذَا يُعْمَلُ بِالْمَلِكَةِ وَشْتِي لِأَنَّهَا لَمْ تَعْمَلْ كَقَوْلِ الْمَلِكِ أَحْشَوِيرُوشَ عَنْ يَدِ الْخَصِيَّانِ؟»</p>
<p>16 And Memucan answered before the king and the princes, Vashti the queen hath not done wrong to the king only, but also to all the princes, and to all the people that are in all the provinces of the king Ahasuerus.</p>	<p>16 فَقَالَ مَمُوكَانَ أَمَامَ الْمَلِكِ وَالرُّؤَسَاءِ: «لَيْسَ إِلَى الْمَلِكِ وَحْدَهُ أَدْنَبْتُ وَشْتِي الْمَلِكَةَ، بَلْ إِلَى جَمِيعِ الرُّؤَسَاءِ وَجَمِيعِ الشُّعُوبِ الَّذِينَ فِي كُلِّ بُلْدَانِ الْمَلِكِ أَحْشَوِيرُوشَ.</p>
<p>17 For this deed of the queen shall come abroad unto all women, so that they shall despise their husbands in their eyes, when it shall be reported, The king Ahasuerus commanded Vashti the queen to be brought in before him, but she came not.</p>	<p>17 لِأَنَّهُ سَوْفَ يَبْلُغُ خَبْرَ الْمَلِكَةِ إِلَى جَمِيعِ النِّسَاءِ، حَتَّى يَحْتَقَرَّ أَزْوَاجَهُنَّ فِي أَعْيُنِهِنَّ عِنْدَمَا يَقَالُ: إِنَّ الْمَلِكَ أَحْشَوِيرُوشَ أَمَرَ أَنْ يَأْتِيَ بِوَشْتِي الْمَلِكَةَ إِلَى أَمَامِهِ فَلَمْ تَأْتِ.</p>
<p>18 Likewise shall the ladies of Persia and Media say this day unto all the king's princes, which have heard of the deed of the queen. Thus shall there arise too much contempt and wrath.</p>	<p>18 وَفِي هَذَا الْيَوْمِ تَقُولُهُ رَنِيَسَاتُ فَارِسَ وَمَادِي اللّوَاتِي سَمِعْنَ خَبْرَ الْمَلِكَةِ لِجَمِيعِ رُؤَسَاءِ الْمَلِكِ. وَمِثْلُ ذَلِكَ احْتِقَارٌ وَغَضَبٌ.</p>
<p>19 If it please the king, let there go a royal commandment from him, and let it be written among the laws of the Persians and the Medes, that it be not altered, That Vashti come no more before king Ahasuerus; and let the king give her royal estate unto another that is better than she.</p>	<p>19 فَإِذَا حَسُنَ عِنْدَ الْمَلِكِ، فَلْيَخْرُجْ أَمْرٌ مَلِكِيٌّ مِنْ عِنْدِهِ، وَلْيُكْتَبْ فِي سُنَنِ فَارِسَ وَمَادِي فَلَا يَتَّعَيَّرَ، أَنْ لَا تَأْتِ وَشْتِي إِلَى أَمَامِ الْمَلِكِ أَحْشَوِيرُوشَ، وَلْيُعْطِ الْمَلِكُ مَلِكَهَا لِمَنْ هِيَ أَحْسَنُ مِنْهَا.</p>
<p>20 And when the king's decree which he shall make shall be published throughout all his empire, (for it is great,) all the wives shall give to their husbands honor, both to great and small.</p>	<p>20 فَيَسْمَعُ أَمْرُ الْمَلِكِ الَّذِي يُخْرِجُهُ فِي كُلِّ مَمْلَكَتِهِ لِأَنَّهَا عَظِيمَةٌ، فَتُعْطِي جَمِيعَ النِّسَاءِ الْوَقَارَ لِأَزْوَاجِهِنَّ مِنَ الْكَبِيرِ إِلَى الصَّغِيرِ.»</p>

<p>21 And the saying pleased the king and the princes; and the king did according to the word of Memucan:</p>	<p>21 فَحَسَنَ الْكَلَامَ فِي أَعْيُنِ الْمَلِكِ وَالرُّؤَسَاءِ، وَعَمِلَ الْمَلِكُ حَسَبَ قَوْلِ مَمُوكَانَ.</p>
<p>22 For he sent letters into all the king's provinces, into every province according to the writing thereof, and to every people after their language, that every man should bear rule in his own house, and that it should be published according to the language of every people.</p>	<p>22 وَأَرْسَلَ كُتُبًا إِلَى كُلِّ بُلْدَانِ الْمَلِكِ، إِلَى كُلِّ بِلَادٍ حَسَبَ كِتَابَتِهَا، وَإِلَى كُلِّ شَعْبٍ حَسَبَ لِسَانِهِ، لِيَكُونَ كُلُّ رَجُلٍ مُتَسَلِّطًا فِي بَيْتِهِ، وَيَتَكَلَّمَ بِذَلِكَ بِلْسَانِ شَعْبِهِ.</p>

## Esther 2

### استير 2

<p>1 After these things, when the wrath of king Ahasuerus was appeased, he remembered Vashti, and what she had done, and what was decreed against her.</p>	<p>1 بَعْدَ هَذِهِ الْأُمُورِ لَمَّا خَمَدَ غَضَبُ الْمَلِكِ أَحْشَوِيرُوشَ، ذَكَرَ وَشْتِي وَمَا عَمَلَتْهُ وَمَا حُتِمَ بِهِ عَلَيْهَا.</p>
<p>2 Then said the king's servants that ministered unto him, Let there be fair young virgins sought for the king:</p>	<p>2 فَقَالَ عِلْمَانُ الْمَلِكِ الَّذِينَ يَخْدُمُونَهُ: «لِيُطَلَّبَ لِلْمَلِكِ فَتَيَاتٌ عَدَارَى حَسَنَاتُ الْمُنْظَرِ،</p>
<p>3 And let the king appoint officers in all the provinces of his kingdom, that they may gather together all the fair young virgins unto Shushan the palace, to the house of the women, unto the custody of Hege the king's chamberlain, keeper of the women; and let their things for purification be given them:</p>	<p>3 وَلِيُؤَكَّلَ الْمَلِكُ وَكَلَاءَ فِي كُلِّ بِلَادٍ مَمْلَكَتِهِ لِيَجْمَعُوا كُلَّ الْفَتَيَاتِ الْعَدَارَى الْحَسَنَاتِ الْمُنْظَرِ إِلَى شُوشَنَ الْقَصْرِ، إِلَى بَيْتِ النِّسَاءِ، إِلَى يَدِ هَيْجَايِ خَصِيِّ الْمَلِكِ حَارِسِ النِّسَاءِ، وَلِيُعْطِينَ أَذْهَانَ عَطْرَهُنَّ.</p>
<p>4 And let the maiden which pleases the king be queen instead of Vashti. And the thing pleased the king; and he did so.</p>	<p>4 وَالْفَتَاةَ الَّتِي تَحْسُنُ فِي عَيْنِي الْمَلِكِ، فَلْتَمَلِكْ مَكَانَ وَشْتِي». فَحَسَنَ الْكَلَامَ فِي عَيْنِي الْمَلِكِ، فَعَمَلَ هَكَذَا.</p>
<p>5 Now in Shushan the palace there was a certain Jew, whose name was Mordecai, the son of Jair, the son of Shimei, the son of Kish, a Benjamite;</p>	<p>5 كَانَ فِي شُوشَنَ الْقَصْرِ رَجُلٌ يَهُودِيٌّ اسْمُهُ مُرْدَخَايُ بْنُ يَانِيرَ بْنِ شَمْعِي بْنِ قَيْسِ، رَجُلٌ يَمِينِيٌّ،</p>
<p>6 Who had been carried away from Jerusalem with the captivity which had been carried away with Jeconiah king of Judah, whom Nebuchadnezzar the king of Babylon had carried away.</p>	<p>6 قَدْ سُبِيَ مِنْ أورشليمَ مَعَ السَّبْيِ الَّذِي سُبِيَ مَعَ يَكُنْيَا مَلِكِ يَهُوذَا الَّذِي سَبَاهُ نُبُوخَدْنَصَّرُ مَلِكُ بَابِلَ.</p>
<p>7 And he brought up Hadassah, that is, Esther, his uncle's daughter: for she had neither father nor mother, and the maid was fair and beautiful; whom Mordecai, when her father and mother were dead, took for his own daughter.</p>	<p>7 وَكَانَ مُرَبِّيًا لِهَدَسَةَ أَيَّ اسْتِيرَ بِنْتِ عَمِّهِ، لِأَنَّهُ لَمْ يَكُنْ لَهَا أَبٌ وَلَا أُمٌّ. وَكَانَتْ الْفَتَاةَ جَمِيلَةً الصُّورَةَ وَحَسَنَةً الْمُنْظَرِ، وَعِنْدَ مَوْتِ أَبِيهَا وَأُمِّهَا اتَّخَذَهَا مُرْدَخَايُ لِنَفْسِهِ ابْنَةً.</p>
<p>8 So it came to pass, when the king's commandment and his decree was heard, and when many maidens were gathered together unto Shushan the palace, to the custody of Hegai, that Esther was brought also unto the king's house, to the custody of Hegai, keeper of the women.</p>	<p>8 فَلَمَّا سُمِعَ كَلَامُ الْمَلِكِ وَأَمْرُهُ، وَجُمِعَتْ فَتَيَاتٌ كَثِيرَاتٌ إِلَى شُوشَنَ الْقَصْرِ إِلَى يَدِ هَيْجَايِ، أُخِذَتْ اسْتِيرُ إِلَى بَيْتِ الْمَلِكِ إِلَى يَدِ هَيْجَايِ حَارِسِ النِّسَاءِ.</p>

<p>9 And the maiden pleased him, and she obtained kindness of him; and he speedily gave her her things for purification, with such things as belonged to her, and seven maidens, which were meet to be given her, out of the king's house: and he preferred her and her maids unto the best place of the house of the women.</p>	<p>9 وَحَسَنَتِ الْفَتَاةَ فِي عَيْنَيْهِ وَنَالَتْ نِعْمَةً بَيْنَ يَدَيْهِ، فَبَادَرَ بِأَدْهَانٍ عَطَّرَهَا وَأَنْصَبَتْهَا لِيُعْطِيَهَا إِيَّاهَا مَعَ السَّبْعِ الْفَتَيَاتِ الْمُخْتَارَاتِ لِنُعْطِي لَهَا مِنْ بَيْتِ الْمَلِكِ، وَنَقَلَهَا مَعَ فَتَيَاتِهَا إِلَى أَحْسَنِ مَكَانٍ فِي بَيْتِ النِّسَاءِ.</p>
<p>10 Esther had not shewed her people nor her kindred: for Mordecai had charged her that she should not shew it.</p>	<p>10 وَلَمْ تُخْبِرْ أَسْتِيرُ عَنْ شَعْبِهَا وَجِنْسِهَا لِأَنَّ مُرْدَخَايَ أَوْصَاهَا أَنْ لَا تُخْبِرَ.</p>
<p>11 And Mordecai walked every day before the court of the women's house, to know how Esther did, and what should become of her.</p>	<p>11 وَكَانَ مُرْدَخَايَ يَتَمَشَّى يَوْمًا فَيَوْمًا أَمَامَ دَارِ بَيْتِ النِّسَاءِ، لِيَسْتَعْلِمَ عَنْ سَلَامَةِ أَسْتِيرَ وَعَمَّا يُصْنَعُ بِهَا.</p>
<p>12 Now when every maid's turn was come to go in to king Ahasuerus, after that she had been twelve months, according to the manner of the women, (for so were the days of their purifications accomplished, to wit, six months with oil of myrrh, and six months with sweet odors, and with other things for the purifying of the women;)</p>	<p>12 وَلَمَّا بَلَغَتْ نَوْبَةَ فَتَاةٍ فَفَتَاةٍ لِلدُّخُولِ إِلَى الْمَلِكِ أَحْشَوِيرُوشَ بَعْدَ أَنْ يَكُونَ لَهَا حَسَبَ سُنَّةِ النِّسَاءِ اثْنَا عَشَرَ شَهْرًا، لِأَنَّهُ هَكَذَا كَانَتْ تُكْمَلُ أَيَّامُ تَعَطُّرِهَا، سِتَّةَ أَشْهُرٍ بِزَيْتِ الْمُرِّ وَسِتَّةَ أَشْهُرٍ بِالْأَطْيَابِ وَأَدْهَانٍ تَعَطِّرُ النِّسَاءَ.</p>
<p>13 Then thus came every maiden unto the king; whatsoever she desired was given her to go with her out of the house of the women unto the king's house.</p>	<p>13 وَهَكَذَا كَانَتْ كُلُّ فَتَاةٍ تَدْخُلُ إِلَى الْمَلِكِ. وَكُلُّ مَا قَالَتْ عَنْهُ أُعْطِيَ لَهَا لِلدُّخُولِ مَعَهَا مِنْ بَيْتِ النِّسَاءِ إِلَى بَيْتِ الْمَلِكِ.</p>
<p>14 In the evening she went, and in the morning she returned into the second house of the women, to the custody of Shaashgaz, the king's chamberlain, which kept the concubines: she came in unto the king no more, except the king delighted in her, and that she were called by name.</p>	<p>14 فِي الْمَسَاءِ دَخَلَتْ وَفِي الصَّبَاحِ رَجَعَتْ إِلَى بَيْتِ النِّسَاءِ الثَّانِي إِلَى يَدِ شَعْشَغَازَ خَصِي الْمَلِكِ حَارِسِ السَّرَارِيِّ. لَمْ تَعُدْ تَدْخُلُ إِلَى الْمَلِكِ إِلَّا إِذَا سَرَّ بِهَا الْمَلِكُ وَدُعِيََتْ بِاسْمِهَا.</p>
<p>15 Now when the turn of Esther, the daughter of Abihail the uncle of Mordecai, who had taken her for his daughter, was come to go in unto the king, she required nothing but what Hegai the king's chamberlain, the keeper of the women, appointed. And Esther obtained favor in the sight of all them that looked upon her.</p>	<p>15 وَلَمَّا بَلَغَتْ نَوْبَةَ أَسْتِيرَ ابْنَةِ أَبِيحَائِلَ عَمِّ مُرْدَخَايَ الَّذِي اتَّخَذَهَا لِنَفْسِهِ ابْنَةً لِلدُّخُولِ إِلَى الْمَلِكِ، لَمْ تَطْلُبْ شَيْئًا إِلَّا مَا قَالَ عَنْهُ هَيْجَائِي خَصِي الْمَلِكِ حَارِسُ النِّسَاءِ. وَكَانَتْ أَسْتِيرُ تَنَالُ نِعْمَةً فِي عَيْنَيْ كُلِّ مَنْ رَأَاهَا.</p>
<p>16 So Esther was taken unto king Ahasuerus into his house royal in the tenth month, which is the month Tebeth, in the seventh year of his reign.</p>	<p>16 وَأَخَذَتْ أَسْتِيرُ إِلَى الْمَلِكِ أَحْشَوِيرُوشَ إِلَى بَيْتِ مُلْكِهِ فِي الشَّهْرِ الْعَاشِرِ، هُوَ شَهْرُ طَيْبَيْتَ، فِي السَّنَةِ السَّابِعَةِ لِمُلْكِهِ.</p>
<p>17 And the king loved Esther above all the women, and she obtained grace and favor in his sight more than all the virgins; so that he set the royal crown upon her head, and made her queen instead of Vashti.</p>	<p>17 فَأَحَبَّ الْمَلِكُ أَسْتِيرَ أَكْثَرَ مِنْ جَمِيعِ النِّسَاءِ، وَوَجَدَتْ نِعْمَةً وَإِحْسَانًا قَدَامَهُ أَكْثَرَ مِنْ جَمِيعِ الْعَذَارَى، فَوَضَعَ تَاجَ الْمُلْكِ عَلَى رَأْسِهَا وَمَلَكَهَا مَكَانَ وَشْتِي.</p>

<p>18 Then the king made a great feast unto all his princes and his servants, even Esther's feast; and he made a release to the provinces, and gave gifts, according to the state of the king.</p>	<p>18 وَعَمِلَ الْمَلِكُ وَلِيْمَةً عَظِيْمَةً لِجَمِيعِ رُؤَسَايِهِ وَعَبِيدِهِ، وَلِيْمَةً أُسْتَبِيرَ. وَعَمِلَ رَاحَةً لِلْبِلَادِ وَأَعْطَى عَطَايَا حَسَبَ كَرَمِ الْمَلِكِ.</p>
<p>19 And when the virgins were gathered together the second time, then Mordecai sat in the king's gate.</p>	<p>19 وَلَمَّا جُمِعَتِ الْعَذَارَى ثَانِيَةً كَانَ مُرْدَخَايُ جَالِسًا بِيَابِ الْمَلِكِ.</p>
<p>20 Esther had not yet shewed her kindred nor her people; as Mordecai had charged her: for Esther did the commandment of Mordecai, like as when she was brought up with him.</p>	<p>20 وَلَمْ تَكُنْ تُكْنِ أُسْتَبِيرَ أَخْبَرَتْ عَنْ جَنْسِهَا وَشَعْبِهَا كَمَا أَوْصَاهَا مُرْدَخَايُ. وَكَانَتْ أُسْتَبِيرُ تَعْمَلُ حَسَبَ قَوْلِ مُرْدَخَايَ كَمَا كَانَتْ فِي تَرْبِيَّتِهَا عِنْدَهُ.</p>
<p>21 In those days, while Mordecai sat in the king's gate, two of the king's chamberlains, Bigthan and Teresh, of those, which kept the door, were wroth, and sought to lay hands on the king Ahasuerus.</p>	<p>21 فِي تِلْكَ الْأَيَّامِ، بَيْنَمَا كَانَ مُرْدَخَايُ جَالِسًا فِي بَابِ الْمَلِكِ، غَضِبَ بَغْثَانُ وَتَرَشُ خَصِيًّا الْمَلِكِ حَارِسَا الْبَابِ، وَطَلَبَا أَنْ يَمْدَا أَيْدِيَهُمَا إِلَى الْمَلِكِ أَحْشَوِيرُوشَ.</p>
<p>22 And the thing was known to Mordecai, who told it unto Esther the queen; and Esther certified the king thereof in Mordecai's name.</p>	<p>22 فَعَلِمَ الْأَمْرُ عِنْدَ مُرْدَخَايَ، فَأَخْبَرَ أُسْتَبِيرَ الْمَلِكَةَ، فَأَخْبَرَتْ أُسْتَبِيرُ الْمَلِكَ بِاسْمِ مُرْدَخَايَ.</p>
<p>23 And when inquisition was made of the matter, it was found out; therefore, they were both hanged on a tree: and it was written in the book of the chronicles before the king.</p>	<p>23 فَفُحِّصَ عَنِ الْأَمْرِ وَوُجِدَ، فَصَلِبَا كِلَاهُمَا عَلَى خَشْبَةٍ، وَكُتِبَ ذَلِكَ فِي سِفْرِ أَخْبَارِ الْأَيَّامِ أَمَامَ الْمَلِكِ.</p>



## Esther 3

### استير 3

<p>1 After these things did king Ahasuerus promote Haman the son of Hammedatha the Agagite, and advanced him, and set his seat above all the princes that were with him.</p>	<p>1 بَعْدَ هَذِهِ الْأُمُورِ عَظَّمَ الْمَلِكُ أَحْشَوِيرُوشَ هَامَانَ بْنِ هَمْدَانَا الْأَجَاجِيِّ وَرَفَّاهُ، وَجَعَلَ كُرْسِيَهُ فَوْقَ جَمِيعِ الرُّؤَسَاءِ الَّذِينَ مَعَهُ.</p>
<p>2 And all the king's servants, that were in the king's gate, bowed, and revered Haman: for the king had so commanded concerning him. But Mordecai bowed not, nor did him reverence.</p>	<p>2 فَكَانَ كُلُّ عِبِيدِ الْمَلِكِ الَّذِينَ بِبَابِ الْمَلِكِ يَجْتَنُونَ وَيَسْجُدُونَ لَهُامَانَ، لِأَنَّهُ هَكَذَا أَوْصَى بِهِ الْمَلِكُ. وَأَمَّا مُرْدَخَايُ فَلَمْ يَجْتِ وَلَمْ يَسْجُدْ.</p>
<p>3 Then the king's servants, which were in the king's gate, said unto Mordecai, Why do you transgress against the king's commandment?</p>	<p>3 فَقَالَ عِبِيدُ الْمَلِكِ الَّذِينَ بِبَابِ الْمَلِكِ لِمُرْدَخَايَ: «لِمَاذَا تَتَعَدَّى أَمْرَ الْمَلِكِ؟»</p>
<p>4 Now it came to pass, when they spoke daily unto him, and he hearkened not unto them, that they told Haman, to see whether Mordecai's matters would stand: for he had told them that he was a Jew.</p>	<p>4 وَإِذْ كَانُوا يُكَلِّمُونَهُ يَوْمًا فَيَوْمًا وَلَمْ يَكُنْ يَسْمَعُ لَهُمْ، أَخْبَرُوا هَامَانَ لِيَرَوْا هَلْ يَقُومُ كَلَامُ مُرْدَخَايَ، لِأَنَّهُ أَخْبَرَهُمْ بِأَنَّهُ يَهُودِيٌّ.</p>
<p>5 And when Haman saw that Mordecai bowed not, nor did him reverence, then was Haman full of wrath.</p>	<p>5 وَلَمَّا رَأَى هَامَانُ أَنَّ مُرْدَخَايَ لَا يَجْتَنُو وَلَا يَسْجُدُ لَهُ، امْتَلَأَ هَامَانُ غَضَبًا.</p>
<p>6 And he thought scorn to lay hands on Mordecai alone; for they had shewed him the people of Mordecai: wherefore Haman sought to destroy all the Jews that were throughout the whole kingdom of Ahasuerus, even the people of Mordecai.</p>	<p>6 وَازْدُرِي فِي عَيْنَيْهِ أَنْ يَمُدَّ يَدَهُ إِلَى مُرْدَخَايَ وَحْدَهُ، لِأَنَّهُمْ أَخْبَرُوهُ عَنْ شَعْبِ مُرْدَخَايَ. فَطَلَبَ هَامَانُ أَنْ يَهْلِكَ جَمِيعُ الْيَهُودِ الَّذِينَ فِي كُلِّ مَمْلَكَةِ أَحْشَوِيرُوشَ، شَعْبِ مُرْدَخَايَ.</p>
<p>7 In the first month, that is, the month Nisan, in the twelfth year of king Ahasuerus, they cast Pur, that is, the lot, before Haman from day to day, and from month to month, to the twelfth month, that is, the month Adar.</p>	<p>7 فِي الشَّهْرِ الْأَوَّلِ، أَيِ شَهْرِ نَيْسَانَ، فِي السَّنَةِ الثَّانِيَةِ عَشْرَةَ لِلْمَلِكِ أَحْشَوِيرُوشَ، كَانُوا يُلْقُونَ فُورًا، أَيِ قُرْعَةً، أَمَامَ هَامَانَ، مِنْ يَوْمٍ إِلَى يَوْمٍ، وَمِنْ شَهْرٍ إِلَى شَهْرٍ، إِلَى الثَّانِي عَشَرَ، أَيِ شَهْرِ أَدَارَ.</p>
<p>8 And Haman said unto king Ahasuerus, There is a certain people scattered abroad and dispersed among the people in all the provinces of your kingdom; and their laws are diverse from all people; neither keep they the king's laws: therefore it is not for the king's profit to suffer them.</p>	<p>8 فَقَالَ هَامَانُ لِلْمَلِكِ أَحْشَوِيرُوشَ: «إِنَّهُ مَوْجُودٌ شَعْبٌ مَا مُتَشَتَّتٌ وَمُتَفَرِّقٌ بَيْنَ الشُّعُوبِ فِي كُلِّ بِلَادِ مَمْلَكَتِكَ، وَسُنَنُهُمْ مُغَايِرَةٌ لِجَمِيعِ الشُّعُوبِ، وَهُمْ لَا يَمْعَلُونَ سُنَنَ الْمَلِكِ، فَلَا يَلِيقُ بِالْمَلِكِ تَرْكُهُمْ.»</p>

<p>9 If it please the king, let it be written that they may be destroyed: and I will pay ten thousand talents of silver to the hands of those that have the charge of the business, to bring it into the king's treasuries.</p>	<p>9 فَإِذَا حَسُنَ عِنْدَ الْمَلِكِ فَلْيُكْتَبْ أَنْ يُبَادُوا، وَأَنَا أَرِنُ عَشْرَةَ أَلْفٍ وَزَنْةٍ مِنَ الْفِضَّةِ فِي أَيْدِي الَّذِينَ يَعْمَلُونَ الْعَمَلَ لِيُؤْتَى بِهَا إِلَى خَزَائِنِ الْمَلِكِ.»</p>
<p>10 And the king took his ring from his hand, and gave it unto Haman the son of Hammedatha the Agagite, the Jews' enemy.</p>	<p>10 فَفَزَعَ الْمَلِكُ خَاتَمَهُ مِنْ يَدِهِ وَأَعْطَاهُ لِهَامَانَ بْنِ هَمْدَاثَا الْأَجَاغِيِّ عَدُوِّ الْيَهُودِ.</p>
<p>11 And the king said unto Haman, The silver is given to you, the people also, to do with them as it seems good to you.</p>	<p>11 وَقَالَ الْمَلِكُ لِهَامَانَ: «الْفِضَّةُ قَدْ أُعْطِيَتْ لَكَ، وَالشَّعْبُ أَيْضًا، لِتَفْعَلَ بِهِ مَا يَحْسُنُ فِي عَيْنَيْكَ.»</p>
<p>12 Then were the king's scribes called on the thirteenth day of the first month, and there was written according to all that Haman had commanded unto the king's lieutenants, and to the governors that were over every province, and to the rulers of every people of every province according to the writing thereof, and to every people after their language; in the name of king Ahasuerus was it written, and sealed with the king's ring.</p>	<p>12 فَدُعِيَ كُتَّابُ الْمَلِكِ فِي الشَّهْرِ الْأَوَّلِ، فِي الْيَوْمِ الثَّلَاثِ عَشَرَ مِنْهُ، وَكُتِبَ حَسَبَ كُلِّ مَا أَمَرَ بِهِ هَامَانُ إِلَى مَرَازِبَةِ الْمَلِكِ وَإِلَى وِلَاةِ بِلَادِ فِالَادِ، وَإِلَى رُؤَسَاءِ شَعْبٍ فَشَعْبٍ، كُلِّ بِلَادٍ كُتِّبَتْهَا، وَكُلِّ شَعْبٍ كَلِسَانِهِ، كُتِبَ بِاسْمِ الْمَلِكِ أَحْشَوِيرُوشَ وَخْتِمَ بِخَاتَمِ الْمَلِكِ.</p>
<p>13 And the letters were sent by posts into all the king's provinces, to destroy, to kill, and to cause to perish, all Jews, both young and old, little children and women, in one day, even upon the thirteenth day of the twelfth month, which is the month Adar, and to take the spoil of them for a prey.</p>	<p>13 وَأُرْسِلَتْ الْكِتَابَاتُ بِبِدِّ السَّعَاةِ إِلَى كُلِّ بِلْدَانِ الْمَلِكِ لِإِهْلَاكِ وَقَتْلِ وَإِبَادَةِ جَمِيعِ الْيَهُودِ، مِنَ الْغُلَامِ إِلَى الشَّبَابِ وَالْأَطْفَالِ وَالنِّسَاءِ فِي يَوْمٍ وَاحِدٍ، فِي الثَّلَاثِ عَشَرَ مِنَ الشَّهْرِ الثَّانِي عَشَرَ، أَيَّ شَهْرِ آدَارَ، وَأَنْ يَسْلُبُوا غَنِيمَتَهُمْ.</p>
<p>14 The copy of the writing for a commandment to be given in every province was published unto all people, that they should be ready against that day.</p>	<p>14 صُورَةُ الْكِتَابَةِ الْمُعْطَاةِ سَنَةً فِي كُلِّ الْبِلْدَانِ، أُشْهِرَتْ بَيْنَ جَمِيعِ الشُّعُوبِ لِيَكُونُوا مُسْتَعِدِّينَ لِهَذَا الْيَوْمِ.</p>
<p>15 The posts went out, being hastened by the king's commandment, and the decree was given in Shushan the palace. And the king and Haman sat down to drink; but the city Shushan was perplexed.</p>	<p>15 فَخَرَجَ السَّعَاةُ وَأَمَرَ الْمَلِكُ يَحْتَهُمْ، وَأَعْطِيَ الْأَمْرَ فِي شُوشَنِ الْقَصْرِ. وَجَلَسَ الْمَلِكُ وَهَامَانُ لِلشَّرْبِ، وَأَمَّا الْمَدِينَةُ شُوشَنُ فَارْتَبَّكَتْ.</p>

## Esther 4

### استير 4

1 When Mordecai perceived all that was done, Mordecai rent his clothes, and put on sackcloth with ashes, and went out into the midst of the city, and cried with a loud and a bitter cry;	1 وَلَمَّا عَلِمَ مُرْدَخَايُ كُلَّ مَا عَمِلَ، شَقَّ مُرْدَخَايُ ثِيَابَهُ وَأَلْبَسَ مِسْحًا بِرَمَادٍ وَخَرَجَ إِلَى وَسْطِ الْمَدِينَةِ وَصَرَخَ صَرْخَةً عَظِيمَةً مَرَّةً،
2 And came even before the king's gate: for none might enter into the king's gate clothed with sackcloth.	2 وَجَاءَ إِلَى قَدَامِ بَابِ الْمَلِكِ، لِأَنَّهُ لَا يَدْخُلُ أَحَدٌ بَابَ الْمَلِكِ وَهُوَ لَابِسٌ مِسْحًا.
3 And in every province, whithersoever the king's commandment and his decree came, there was great mourning among the Jews, and fasting, and weeping, and wailing; and many lay in sackcloth and ashes.	3 وَفِي كُلِّ مَوْجِةٍ حَيْثُمَا وَصَلَ إِلَيْهَا أَمْرُ الْمَلِكِ وَسُنَّتُهُ، كَانَتْ مَنَاحَةٌ عَظِيمَةٌ عِنْدَ الْيَهُودِ، وَصَوْمٌ وَبُكَاءٌ وَنَحِيبٌ. وَأَنْفَرَشَ مِسْحٌ وَرَمَادٌ لِكَثِيرِينَ.
4 So Esther's maids and her chamberlains came and told it her. Then was the queen exceedingly grieved; and she sent raiment to clothe Mordecai, and to take away his sackcloth from him: but he received it not.	4 فَدَخَلَتْ جَوَارِي أُسْتِيرَ وَخُصِيَانَتُهَا وَأَخْبَرُوهَا، فَأَعْتَمَّتِ الْمَلِكَةُ جِدًّا وَأَرْسَلَتْ ثِيَابًا لِأَلْبَاسِ مُرْدَخَايَ، وَلِأَجْلِ نَزْعِ مِسْحِهِ عَنْهُ، فَلَمْ يَقْبَلْ.
5 Then called Esther for Hatach, one of the king's chamberlains, whom he had appointed to attend upon her, and gave him a commandment to Mordecai, to know what it was, and why it was.	5 فَدَعَتْ أُسْتِيرُ هَتَاخَ، وَاحِدًا مِنْ خُصِيَانِ الْمَلِكِ الَّذِي أَوْقَفَهُ بَيْنَ يَدَيْهَا، وَأَعْطَتْهُ وَصِيَّةً إِلَى مُرْدَخَايَ لِتَعْلَمَ مَاذَا وَلِمَاذَا.
6 So Hatach went forth to Mordecai unto the street of the city, which was before the king's gate.	6 فَخَرَجَ هَتَاخُ إِلَى مُرْدَخَايَ إِلَى سَاحَةِ الْمَدِينَةِ الَّتِي أَمَامَ بَابِ الْمَلِكِ.
7 And Mordecai told him of all that had happened unto him, and of the sum of the money that Haman had promised to pay to the king's treasuries for the Jews, to destroy them.	7 فَأَخْبَرَهُ مُرْدَخَايُ بِكُلِّ مَا أَصَابَهُ، وَعَنْ مَبْلَغِ الْفِضَّةِ الَّتِي وَعَدَ هَامَانُ بِوَرْنِهِ لِخَزَائِنِ الْمَلِكِ عَنِ الْيَهُودِ لِإِبَادَتِهِمْ،
8 Also he gave him the copy of the writing of the decree that was given at Shushan to destroy them, to shew it unto Esther, and to declare it unto her, and to charge her that she should go in unto the king, to make supplication unto him, and to make request before him for her people.	8 وَأَعْطَاهُ صُورَةَ كِتَابَةِ الْأَمْرِ الَّتِي أُعْطِيَ فِي شُوشَنَ لِإِهْلَاكِهِمْ، لِكَيْ يُرِيهَا لِأُسْتِيرَ، وَيُخْبِرَهَا وَيُوصِيَهَا أَنْ تَدْخُلَ إِلَى الْمَلِكِ وَتَتَضَرَّعَ إِلَيْهِ وَتَطْلُبَ مِنْهُ لِأَجْلِ شَعْبِهَا.
9 And Hatach came and told Esther the words of Mordecai.	9 فَآتَى هَتَاخَ وَأَخْبَرَ أُسْتِيرَ بِكَلَامِ مُرْدَخَايَ.
10 Again Esther spoke unto Hatach, and gave him commandment unto Mordecai;	10 فَكَلَمَتْ أُسْتِيرُ هَتَاخَ وَأَعْطَتْهُ وَصِيَّةً إِلَى مُرْدَخَايَ:

<p>11 All the king's servants, and the people of the king's provinces, do know, that whoever, whether man or woman, shall come unto the king into the inner court, who is not called, there is one law of his to put him to death, except such to whom the king shall hold out the golden scepter, that he may live: but I have not been called to come in unto the king these thirty days.</p>	<p>11 «إِنَّ كُلَّ عَبِيدِ الْمَلِكِ وَشُعُوبِ بِلَادِ الْمَلِكِ يَعْلمُونَ أَنَّ كُلَّ رَجُلٍ دَخَلَ أَوْ امْرَأَةً إِلَى الْمَلِكِ، إِلَى الدَّارِ الدَّاخِلِيَّةِ وَلَمْ يُدْعَ، فَشَرِيْعَتُهُ وَاحِدَةٌ أَنْ يُقْتَلَ، إِلَّا الَّذِي يَمُدُّ لَهُ الْمَلِكُ قَضِيْبَ الذَّهَبِ فَإِنَّهُ يَحْيَا. وَأَنَا لَمْ أُدْعَ لِأَدْخُلِ إِلَى الْمَلِكِ هَذِهِ الثَّلَاثِينَ يَوْمًا.»</p>
<p>12 And they told to Mordecai Esther's words.</p>	<p>12 فَأَخْبَرُوا مُرْدَخَايَ بِكَلَامِ اسْتِيرَ.</p>
<p>13 Then Mordecai commanded to answer Esther, Think not with yourself that you shall escape in the king's house, more than all the Jews.</p>	<p>13 فَقَالَ مُرْدَخَايَ أَنْ تُجَاوِبَ اسْتِيرَ: «لَا تَفْتَكِرِي فِي نَفْسِكَ أَنَّكَ تَنْجِينَ فِي بَيْتِ الْمَلِكِ دُونَ جَمِيعِ الْيَهُودِ.»</p>
<p>14 For if you altogether hold your peace at this time, then shall there enlargement and deliverance arise to the Jews from another place; but you and your father's house shall be destroyed: and who knows whether you come to the kingdom for such a time as this?</p>	<p>14 لِأَنَّكَ إِنْ سَكَتِ سَكُوتًا فِي هَذَا الْوَقْتِ يَكُونُ الْفَرْجُ وَالنَّجَاةُ لِلْيَهُودِ مِنْ مَكَانٍ آخَرَ، وَأَمَّا أَنْتِ وَبَيْتُ أَبِيكَ فَتَبِيدُونَ. وَمَنْ يَعْلَمُ إِنْ كُنْتِ لَوْقْتِ مِثْلِ هَذَا وَصَلْتِ إِلَى الْمَلِكِ؟»</p>
<p>15 Then Esther bade them return Mordecai this answer,</p>	<p>15 فَقَالَتْ اسْتِيرُ أَنْ يُجَاوِبَ مُرْدَخَايَ:</p>
<p>16 Go, gather together all the Jews that are present in Shushan, and fast ye for me, and neither eat nor drink three days, night or day: I also and my maidens will fast likewise; and so will I go in unto the king, which is not according to the law: and if I perish, I perish.</p>	<p>16 «أَذْهَبِ اجْمَعِ جَمِيعَ الْيَهُودِ الْمَوْجُودِينَ فِي شُوشَانَ وَصُومُوا مِنْ جِهَتِي وَلَا تَأْكُلُوا وَلَا تَشْرَبُوا ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ لَيْلًا وَنَهَارًا. وَأَنَا أَيْضًا وَجَوَارِيَّ نَصُومُ كَذَلِكَ. وَهَكَذَا أَدْخُلُ إِلَى الْمَلِكِ خِلَافَ السُّنَّةِ. فَإِذَا هَلَكْتُ، هَلَكْتُ.»</p>
<p>17 So Mordecai went his way, and did according to all that Esther had commanded him.</p>	<p>17 فَأَنْصَرَفَ مُرْدَخَايَ وَعَمِلَ حَسَبَ كُلِّ مَا أَوْصَتْهُ بِهِ اسْتِيرُ.</p>

## Esther 5

### استير 5

<p>1 Now it came to pass on the third day, that Esther put on her royal apparel, and stood in the inner court of the king's house, over against the king's house: and the king sat upon his royal throne in the royal house, over against the gate of the house.</p>	<p>1 وَفِي الْيَوْمِ الثَّالِثِ لَبَسَتْ أَسْتِيرُ ثِيَابًا مَلَكِيَّةً وَوَقَفَتْ فِي دَارِ بَيْتِ الْمَلِكِ الدَّاخِلِيَّةِ مُقَابِلَ بَيْتِ الْمَلِكِ، وَالْمَلِكُ جَالِسٌ عَلَى كُرْسِيِّ مُلْكِهِ فِي بَيْتِ الْمَلِكِ مُقَابِلَ مَدْخَلِ الْبَيْتِ.</p>
<p>2 And it was so, when the king saw Esther the queen standing in the court, that she obtained favor in his sight: and the king held out to Esther the golden scepter that was in his hand. So Esther drew near, and touched the top of the scepter.</p>	<p>2 فَلَمَّا رَأَى الْمَلِكُ أَسْتِيرَ الْمَلِكَةَ وَاقْفَةَ فِي الدَّارِ نَالَتْ نِعْمَةً فِي عَيْنَيْهِ، فَمَدَّ الْمَلِكُ لِأَسْتِيرَ قَضِيبَ الذَّهَبِ الَّذِي بِيَدِهِ، فَدَنَّتْ أَسْتِيرُ وَلَمَسَتْ رَأْسَ الْقَضِيبِ.</p>
<p>3 Then said the king unto her, What will you, queen Esther? And what is your request? It shall be even given to you to half of the kingdom.</p>	<p>3 فَقَالَ لَهَا الْمَلِكُ: «مَا لَكَ يَا أَسْتِيرَ الْمَلِكَةَ؟ وَمَا هِيَ طَلِبَتُكَ؟ إِلَى نِصْفِ الْمَمْلَكَةِ تُعْطَى لَكَ.»</p>
<p>4 And Esther answered, If it seem good unto the king, let the king and Haman come this day unto the banquet that I have prepared for him.</p>	<p>4 فَقَالَتْ أَسْتِيرُ: «إِنْ حَسُنَ عِنْدَ الْمَلِكِ فَلْيَأْتِ الْمَلِكُ وَهَامَانَ الْيَوْمَ إِلَى الْوَلِيمَةِ الَّتِي عَمَلْتُهَا لَهُ.»</p>
<p>5 Then the king said, Cause Haman to make haste, that he may do as Esther hath said. So the king and Haman came to the banquet that Esther had prepared.</p>	<p>5 فَقَالَ الْمَلِكُ: «أَسْرِعُوا بِهِمَا أَنْ يَفْعَلَ كَلَامَ أَسْتِيرَ.» فَاتَى الْمَلِكُ وَهَامَانَ إِلَى الْوَلِيمَةِ الَّتِي عَمَلْتُهَا أَسْتِيرُ.</p>
<p>6 And the king said unto Esther at the banquet of wine, What is your petition? And it shall be granted to you: and what is your request? Even to the half of the kingdom it shall be performed.</p>	<p>6 فَقَالَ الْمَلِكُ لِأَسْتِيرَ عِنْدَ شُرْبِ الْخَمْرِ: «مَا هُوَ سُؤْلُكَ فَيُعْطَى لَكَ؟ وَمَا هِيَ طَلِبَتُكَ؟ إِلَى نِصْفِ الْمَمْلَكَةِ تُقْضَى.»</p>
<p>7 Then answered Esther, and said, My petition and my request is;</p>	<p>7 فَأَجَابَتْ أَسْتِيرُ وَقَالَتْ: «إِنَّ سُؤْلِي وَطَلِبَتِي،</p>
<p>8 If I have found favor in the sight of the king, and if it please the king to grant my petition, and to perform my request, let the king and Haman come to the banquet that I shall prepare for them, and I will do tomorrow as the king has said.</p>	<p>8 إِنْ وَجَدْتُ نِعْمَةً فِي عَيْنِي الْمَلِكِ، وَإِذَا حَسُنَ عِنْدَ الْمَلِكِ أَنْ يُعْطَى سُؤْلِي وَتُقْضَى طَلِبَتِي، أَنْ يَأْتِيَ الْمَلِكُ وَهَامَانَ إِلَى الْوَلِيمَةِ الَّتِي أَعْمَلُهَا لَهُمَا، وَعَدًّا أَفْعَلُ حَسَبَ أَمْرِ الْمَلِكِ.»</p>
<p>9 Then went Haman forth that day joyful and with a glad heart: but when Haman saw Mordecai in the king's gate, that he stood not up, nor moved for him, he was full of indignation against Mordecai.</p>	<p>9 فَخَرَجَ هَامَانُ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ فَرِحًا وَطَيِّبَ الْقَلْبِ. وَلَكِنْ لَمَّا رَأَى هَامَانُ مُرْدَخَايَ فِي بَابِ الْمَلِكِ وَلَمْ يَقُمْ وَلَا تَحَرَكَ لَهُ، امْتَلَأَ هَامَانُ غَيْظًا عَلَى مُرْدَخَايَ.</p>
<p>10 Nevertheless Haman refrained himself: and when he came home, he sent and called for his friends and Zeresh his wife.</p>	<p>10 وَتَجَدَّدَ هَامَانُ وَدَخَلَ بَيْتَهُ وَأَرْسَلَ فَاسْتَحْضَرَ أَحْبَاءَهُ وَزَرَشَ زَوْجَتَهُ،</p>

<p>11 And Haman told them of the glory of his riches, and the multitude of his children, and all the things wherein the king had promoted him, and how he had advanced him above the princes and servants of the king.</p>	<p>11 وَعَدَدَ لَهُمْ هَامَانَ عَظْمَةَ غَنَاهُ وَكَثْرَةَ بَنِيهِ، وَكُلَّ مَا عَظَّمَهُ الْمَلِكُ بِهِ وَرَفَّاهُ عَلَى الرُّؤَسَاءِ وَعَبِيدِ الْمَلِكِ.</p>
<p>12 Haman said moreover, Yea, Esther the queen did let no man come in with the king unto the banquet that she had prepared but myself; and tomorrow am I invited unto her also with the king.</p>	<p>12 وَقَالَ هَامَانُ: «حَتَّىٰ إِنِّي أَسْتَبِيرُ الْمَلِكَةَ لَمْ تُدْخِلْ مَعَ الْمَلِكِ إِلَى الْوَلِيمَةِ الَّتِي عَمَلْتَهَا إِلَّا إِيَّايَ. وَأَنَا عَدَا أَيْضًا مَدْعُوٌّ إِلَيْهَا مَعَ الْمَلِكِ.</p>
<p>13 Yet all this avails me nothing, so long as I see Mordecai the Jew sitting at the king's gate.</p>	<p>13 وَكُلُّ هَذَا لَا يُسَاوِي عِنْدِي شَيْئًا كُلَّمَا أَرَى مُرْدَخَايَ الْيَهُودِيَّ جَالِسًا فِي بَابِ الْمَلِكِ.».</p>
<p>14 Then said Zeresh his wife and all his friends unto him, Let a gallows be made of fifty cubits high, and tomorrow you speak unto the king that Mordecai may be hanged thereon: then you go merrily with the king unto the banquet. And the thing pleased Haman; and he caused the gallows to be made.</p>	<p>14 فَقَالَتْ لَهُ زَرِشُ زَوْجَتُهُ وَكُلُّ أَحِبَّائِهِ: «فَلْيَعْمَلُوا خَشَبَةً ارْتِفَاعُهَا خَمْسُونَ ذِرَاعًا، وَفِي الصَّبَاحِ قُلْ لِلْمَلِكِ أَنْ يَصْلُبُوا مُرْدَخَايَ عَلَيْهَا، ثُمَّ ادْخُلْ مَعَ الْمَلِكِ إِلَى الْوَلِيمَةِ فَرِحًا.» فَحَسَّنَ الْكَلَامَ عِنْدَ هَامَانَ وَعَمَلَ الْخَشَبَةَ.</p>

## Esther 6 استير 6

<p>1 On that night could not the king sleep, and he commanded to bring the book of records of the chronicles; and they were read before the king.</p>	<p>1 فِي تِلْكَ اللَّيْلَةِ طَارَ نَوْمَ الْمَلِكِ، فَأَمَرَ بِأَنْ يُؤْتَى بِسِفْرِ تَذْكَارِ أَخْبَارِ الْأَيَّامِ فَفُتِحَتْ أَمَامَ الْمَلِكِ.</p>
<p>2 And it was found written, that Mordecai had told of Bigthana and Teresh, two of the king's chamberlains, the keepers of the door, who sought to lay hand on the king Ahasuerus.</p>	<p>2 فُوجِدَ مَكْتُوبًا مَا أَخْبَرَ بِهِ مُرْدَخَايَ عَنِ بَغَثَانَا وَتَرَشَ خَصِيِّ الْمَلِكِ حَارِسِي الْبَابِ، الَّذِينَ طَلَبَا أَنْ يَمْدَا أَيْدِيَهُمَا إِلَى الْمَلِكِ أَحْشَوِيرُوشَ.</p>
<p>3 And the king said, What honor and dignity hath been done to Mordecai for this? Then said the king's servants that ministered unto him, There is nothing done for him.</p>	<p>3 فَقَالَ الْمَلِكُ: «أَيَّةَ كَرَامَةٍ وَعَظْمَةٍ عُمِلَتْ لِمُرْدَخَايَ لِأَجْلِ هَذَا؟» فَقَالَ غَلْمَانُ الْمَلِكِ الَّذِينَ يَخْدُمُونَهُ: «لَمْ يُعْمَلْ مَعَهُ شَيْءٌ».</p>
<p>4 And the king said, Who is in the court? Now Haman was come into the outward court of the king's house, to speak unto the king to hang Mordecai on the gallows that he had prepared for him.</p>	<p>4 فَقَالَ الْمَلِكُ: «مَنْ فِي الدَّارِ؟» وَكَانَ هَامَانُ قَدْ دَخَلَ دَارَ بَيْتِ الْمَلِكِ الْخَارِجِيَّةَ لِكَيْ يَقُولَ لِلْمَلِكِ أَنْ يُصَلَّبَ مُرْدَخَايَ عَلَى الْخَشَبَةِ الَّتِي أَعَدَّهَا لَهُ.</p>
<p>5 And the king's servants said unto him, Behold, Haman stands in the court. And the king said, Let him come in.</p>	<p>5 فَقَالَ غَلْمَانُ الْمَلِكِ لَهُ: «هُوَذَا هَامَانُ وَقَفَّ فِي الدَّارِ». فَقَالَ الْمَلِكُ: «لِيَدْخُلْ».</p>
<p>6 So Haman came in. And the king said unto him, What shall be done unto the man whom the king delights to honor? Now Haman thought in his heart, To whom would the king delight to do honor more than to myself?</p>	<p>6 وَلَمَّا دَخَلَ هَامَانُ قَالَ لَهُ الْمَلِكُ: «مَاذَا يُعْمَلُ لِرَجُلٍ يُسِّرُ الْمَلِكُ بِأَنْ يُكْرِمَهُ؟» فَقَالَ هَامَانُ فِي قَلْبِهِ: «مَنْ يُسِرُّ الْمَلِكُ بِأَنْ يُكْرِمَهُ أَكْثَرَ مِنِّي؟»</p>
<p>7 And Haman answered the king, for the man whom the king delights to honor,</p>	<p>7 فَقَالَ هَامَانُ لِلْمَلِكِ: «إِنَّ الرَّجُلَ الَّذِي يُسِرُّ الْمَلِكُ بِأَنْ يُكْرِمَهُ</p>
<p>8 Let the royal apparel be brought which the king uses to wear, and the horse that the king rides upon, and the crown royal which is set upon his head:</p>	<p>8 يَأْتُونَ بِاللِّبَاسِ السُّلْطَانِيِّ الَّذِي يَلْبَسُهُ الْمَلِكُ، وَبِالْفَرَسِ الَّذِي يَرْكَبُهُ الْمَلِكُ، وَبِتَاجِ الْمَلِكِ الَّذِي يُوضَعُ عَلَى رَأْسِهِ،</p>
<p>9 And let this apparel and horse be delivered to the hand of one of the king's most noble princes, that they may array the man withal whom the king delights to honor, and bring him on horseback through the street of the city, and proclaim before him, Thus shall it be done to the man whom the king delights to honor.</p>	<p>9 وَيُدْفَعُ اللَّبَاسُ وَالْفَرَسُ لِرَجُلٍ مِنْ رُؤَسَاءِ الْمَلِكِ الْأَشْرَافِ، وَيَلْبَسُونَ الرَّجُلَ الَّذِي سَرَّ الْمَلِكُ بِأَنْ يُكْرِمَهُ وَيَرْكَبُونَهُ عَلَى الْفَرَسِ فِي سَاحَةِ الْمَدِينَةِ، وَيُنَادُونَ قَدَامَهُ: هَكَذَا يُصْنَعُ لِلرَّجُلِ الَّذِي يُسِرُّ الْمَلِكُ بِأَنْ يُكْرِمَهُ».</p>

<p>10 Then the king said to Haman, Make haste, and take the apparel and the horse, as you have said, and do even so to Mordecai the Jew, that sits at the king's gate: let nothing fail of all that you have spoken.</p>	<p>10 فَقَالَ الْمَلِكُ لِهَامَانَ: «أَسْرِعْ وَخُذِ اللَّبَاسَ وَالْفَرَسَ كَمَا تَكَلَّمْتَ، وَافْعَلْ هَكَذَا لِمُرْدَخَايِ الْيَهُودِيِّ الْجَالِسِ فِي بَابِ الْمَلِكِ. لَا يَسْقُطُ شَيْءٌ مِنْ جَمِيعِ مَا قُلْتَهُ».</p>
<p>11 Then took Haman the apparel and the horse, and arrayed Mordecai, and brought him on horseback through the street of the city, and proclaimed before him, Thus shall it be done unto the man whom the king delights to honor.</p>	<p>11 فَأَخَذَ هَامَانُ اللَّبَاسَ وَالْفَرَسَ وَالْبَسَ مُرْدَخَايَ وَأَرْكَبَهُ فِي سَاحَةِ الْمَدِينَةِ، وَنَادَى قَدَامَهُ: «هَكَذَا يُصْنَعُ لِلرَّجُلِ الَّذِي يُسَرُّ الْمَلِكُ بِأَنْ يُكْرِمَهُ».</p>
<p>12 And Mordecai came again to the king's gate. But Haman hastened to his house mourning, and having his head covered.</p>	<p>12 وَرَجَعَ مُرْدَخَايُ إِلَى بَابِ الْمَلِكِ. وَأَمَّا هَامَانُ فَاسْرَعَ إِلَى بَيْتِهِ نَائِحًا وَمُعْطَى الرَّأْسِ.</p>
<p>13 And Haman told Zeresh his wife and all his friends everything that had befallen him. Then said his wise men and Zeresh his wife unto him, If Mordecai be of the seed of the Jews, before whom you have begun to fall, you shall not prevail against him, but shall surely fall before him.</p>	<p>13 وَقَصَّ هَامَانُ عَلَى زَرَشَ زَوْجَتِهِ وَجَمِيعِ أَحِبَّائِهِ كُلِّ مَا أَصَابَهُ. فَقَالَ لَهُ حُكَمَاؤُهُ وَزَرَشُ زَوْجَتُهُ: «إِذَا كَانَ مُرْدَخَايُ الَّذِي ابْتَدَأْتَ تَسْقُطُ قَدَامَهُ مِنْ نَسْلِ الْيَهُودِ، فَلَا تَقْدِرُ عَلَيْهِ، بَلْ تَسْقُطُ قَدَامَهُ سَقُوطًا».</p>
<p>14 And while they were yet talking with him, came the king's chamberlains, and hastened to bring Haman unto the banquet that Esther had prepared.</p>	<p>14 وَفِيمَا هُمْ يَكْلُمُونَهُ وَصَلَ خَصِيَانُ الْمَلِكِ وَأَسْرَعُوا لِلإِتْيَانِ بِهَامَانَ إِلَى الْوَلِيمَةِ الَّتِي عَمَلَتْهَا أَسْتِيرُ.</p>



## Esther 7

### استير 7

1 So the king and Haman came to banquet with Esther the queen.	1 فَجَاءَ الْمَلِكُ وَهَامَانَ لِيَشْرَبَا عِنْدَ اسْتِيرِ الْمَلِكَةِ.
2 And the king said again unto Esther on the second day at the banquet of wine, What is your petition, queen Esther? And it shall be granted to you: and what is your request? And it shall be performed, even to half of the kingdom.	2 فَقَالَ الْمَلِكُ لَأَسْتِيرَ فِي الْيَوْمِ الثَّانِي أَيْضًا عِنْدَ شُرْبِ الْخَمْرِ: «مَا هُوَ سُؤْلُكَ يَا اسْتِيرُ الْمَلِكَةِ فَيُعْطَى لَكَ؟ وَمَا هِيَ طَلِبَتُكَ؟ وَلَوْ إِلَى نِصْفِ الْمَمْلَكَةِ تُقْضَى.»
3 Then Esther the queen answered and said, If I have found favor in your sight, O king, and if it please the king, let my life be given me at my petition, and my people at my request:	3 فَأَجَابَتْ اسْتِيرُ الْمَلِكَةَ وَقَالَتْ: «إِنْ كُنْتُ قَدْ وَجَدْتُ نِعْمَةً فِي عَيْنَيْكَ أَيُّهَا الْمَلِكُ، وَإِذَا حَسَنَ عِنْدَ الْمَلِكِ، فَانْتَعِظْ لِي نَفْسِي بِسُؤْلِي، وَشَعْبِي بِطَلِبَتِي.»
4 For we are sold, I and my people, to be destroyed, to be slain, and to perish. But if we had been sold for bondmen and bondwomen, I had held my tongue, although the enemy could not countervail the king's damage.	4 لِأَنَّا قَدْ بَعْنَا أَنَا وَشَعْبِي لِلْهَلَاكِ وَالْقَتْلِ وَالْإِبَادَةِ. وَلَوْ بَعْنَا عِبِيدًا وَإِمَاءً لَكُنْتُ سَكْتًا، مَعَ أَنَّ الْعَدُوَّ لَا يُعَوِّضُ عَن خَسَارَةِ الْمَلِكِ.»
5 Then the king Ahasuerus answered and said unto Esther the queen, Who is he, and where is he, that durst presume in his heart to do so?	5 فَتَكَلَّمَ الْمَلِكُ أَحْشَوِيرُوشُ وَقَالَ لَأَسْتِيرِ الْمَلِكَةَ: «مَنْ هُوَ؟ وَأَيْنَ هُوَ هَذَا الَّذِي يَتَجَاسَّرُ بِقَلْبِهِ عَلَى أَنْ يَفْعَلَ هَكَذَا؟»
6 And Esther said, The adversary and enemy is this wicked Haman. Then Haman was afraid before the king and the queen.	6 فَقَالَتْ اسْتِيرُ: «هُوَ رَجُلٌ خَصَمٌ وَعَدُوٌّ، هَذَا هَامَانَ الرَّدِيِّءِ.» فَارْتَاعَ هَامَانُ أَمَامَ الْمَلِكِ وَالْمَلِكَةِ.
7 And the king arising from the banquet of wine in his wrath went into the palace garden: and Haman stood up to make request for his life to Esther the queen; for he saw that there was evil determined against him by the king.	7 فَقَامَ الْمَلِكُ بَعْضُهُ عَن شُرْبِ الْخَمْرِ إِلَى جَنَّةِ الْقَصْرِ. وَوَقَفَ هَامَانُ لِيَتَوَسَّلَ عَن نَفْسِهِ إِلَى اسْتِيرِ الْمَلِكَةِ، لِأَنَّهُ رَأَى أَنَّ الشَّرَّ قَدْ أَعَدَّ عَلَيْهِ مِنْ قِبَلِ الْمَلِكِ.
8 Then the king returned out of the palace garden into the place of the banquet of wine; and Haman was fallen upon the bed whereon Esther was. Then said the king, Will he force the queen also before me in the house? As the word went out of king's mouth, they covered Haman's face.	8 وَلَمَّا رَجَعَ الْمَلِكُ مِنْ جَنَّةِ الْقَصْرِ إِلَى بَيْتِ شُرْبِ الْخَمْرِ، وَهَامَانُ مُتَوَاقِعٌ عَلَى السَّرِيرِ الَّذِي كَانَتْ اسْتِيرُ عَلَيْهِ، قَالَ الْمَلِكُ: «هَلْ أَيْضًا يَخْسِنُ الْمَلِكَةُ مَعِي فِي الْبَيْتِ؟» وَلَمَّا خَرَجَتِ الْكَلِمَةُ مِنْ فَمِ الْمَلِكِ غَطُّوا وَجْهَ هَامَانَ.
9 And Harbonah, one of the chamberlains, said before the king, Behold also, the gallows fifty cubits high, which Haman had made for Mordecai, who spoken good for the king, stands in the house of Haman. Then the king said, Hang him thereon.	9 فَقَالَ حَرْبُونَا، وَاحِدٌ مِنَ الْخَصِيَّانِ الَّذِينَ بَيْنَ يَدَيْ الْمَلِكِ: «هُوَذَا الْخَشْبَةُ أَيْضًا الَّتِي عَمَلَهَا هَامَانُ لِمُرْدَخَايِ الَّذِي تَكَلَّمَ بِالْخَيْرِ نَحْوَ الْمَلِكِ قَانِمَةً فِي بَيْتِ هَامَانَ، ارْتِفَاعُهَا خَمْسُونَ ذِرَاعًا.» فَقَالَ الْمَلِكُ: «اصْلُبُوهُ عَلَيْهَا.»

10 So they hanged Haman on the gallows that he had prepared for Mordecai. Then was the king's wrath pacified.

10 فَصَلَبُوا هَامَانَ عَلَى الْخَشَبَةِ الَّتِي أَعَدَّهَا  
لِمُردَخَايَ. ثُمَّ سَكَنَ غَضَبُ الْمَلِكِ.

## Esther 8

### استير 8

<p>1 On that day did the king Ahasuerus give the house of Haman the Jews' enemy unto Esther the queen. And Mordecai came before the king; for Esther had told what he was unto her.</p>	<p>1 فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ أَعْطَى الْمَلِكُ أَحْشَوِيرُوشَ لِأَسْتِيرِ الْمَلِكَةِ بَيْتَ هَامَانَ عَدُوِّ الْيَهُودِ. وَأَتَى مُرْدَخَايَ إِلَى أَمَامِ الْمَلِكِ لِأَنَّ أَسْتِيرَ أَخْبَرَتْهُ بِمَا هُوَ لَهَا.</p>
<p>2 And the king took off his ring, which he had taken from Haman, and gave it unto Mordecai. And Esther set Mordecai over the house of Haman.</p>	<p>2 وَنَزَعَ الْمَلِكُ خَاتَمَهُ الَّذِي أَخَذَهُ مِنْ هَامَانَ وَأَعْطَاهُ لِمُرْدَخَايَ. وَأَقَامَتْ أَسْتِيرُ مُرْدَخَايَ عَلَى بَيْتِ هَامَانَ.</p>
<p>3 And Esther spoke yet again before the king, and fell down at his feet, and besought him with tears to put away the mischief of Haman the Agagite, and his device that he had devised against the Jews.</p>	<p>3 ثُمَّ عَادَتْ أَسْتِيرُ وَتَكَلَّمَتْ أَمَامَ الْمَلِكِ وَسَقَطَتْ عِنْدَ رِجْلَيْهِ وَبَكَتْ وَتَضَرَّعَتْ إِلَيْهِ أَنْ يُزِيلَ شَرَّ هَامَانَ الْأَجَاجِيِّ وَتَدْبِيرَهُ الَّذِي دَبَّرَهُ عَلَى الْيَهُودِ.</p>
<p>4 Then the king held out the golden scepter toward Esther. So Esther arose, and stood before the king,</p>	<p>4 فَمَدَّ الْمَلِكُ لِأَسْتِيرِ قَضِيبَ الذَّهَبِ، فَقَامَتْ أَسْتِيرُ وَوَقَفَتْ أَمَامَ الْمَلِكِ</p>
<p>5 And said, If it please the king, and if I have favor in his sight, and the thing seem right before the king, and I be pleasing in his eyes, let it be written to reverse the letters devised by Haman the son of Hammedatha the Agagite, which he wrote to destroy the Jews which are in all the king's provinces:</p>	<p>5 وَقَالَتْ: «إِذَا حَسَنَ عِنْدَ الْمَلِكِ، وَإِنْ كُنْتُ قَدْ وَجَدْتُ نِعْمَةً أَمَامَهُ وَاسْتَقَامَ الْأَمْرُ أَمَامَ الْمَلِكِ وَحَسُنْتُ أَنَا لَدَيْهِ، فَلْيَكْتُبْ لِي تَرْدَ كِتَابَاتِ تَدْبِيرِ هَامَانَ بْنِ هَمْدَاثَا الْأَجَاجِيِّ الَّتِي كَتَبَهَا لِإِبَادَةِ الْيَهُودِ الَّذِينَ فِي كُلِّ بِلَادِ الْمَلِكِ.</p>
<p>6 For how can I endure to see the evil that shall come unto my people? or how can I endure to see the destruction of my kindred?</p>	<p>6 لِأَنِّي كَيْفَ أَسْتَطِيعُ أَنْ أَرَى الشَّرَّ الَّذِي يُصِيبُ شَعْبِي؟ وَكَيْفَ أَسْتَطِيعُ أَنْ أَرَى هَلَكَ جَنَسِي؟».</p>
<p>7 Then the king Ahasuerus said unto Esther the queen and to Mordecai the Jew, Behold, I have given Esther the house of Haman, and him they have hanged upon the gallows, because he laid his hand upon the Jews.</p>	<p>7 فَقَالَ الْمَلِكُ أَحْشَوِيرُوشَ لِأَسْتِيرِ الْمَلِكَةِ وَمُرْدَخَايَ الْيَهُودِيِّ: «هُودًا قَدْ أُعْطِيتُ بَيْتَ هَامَانَ لِأَسْتِيرَ، أَمَّا هُوَ فَقَدْ صَلَّبُوهُ عَلَى الْخَشَبَةِ مِنْ أَجْلِ أَنَّهُ مَدَّ يَدَهُ إِلَى الْيَهُودِ.</p>
<p>8 Write ye also for the Jews, as you like you, in the king's name, and seal it with the king's ring: for the writing which is written in the king's name, and sealed with the king's ring, may no man reverse.</p>	<p>8 فَاكْتُبَا أَنْتُمَا إِلَى الْيَهُودِ مَا يَحْسَنُ فِي أَعْيُنِكُمَا بِاسْمِ الْمَلِكِ، وَاخْتُمَاهُ بِخَاتَمِ الْمَلِكِ، لِأَنَّ الْكِتَابَةَ الَّتِي تُكْتُبُ بِاسْمِ الْمَلِكِ وَتُخْتَمُ بِخَاتَمِهِ لَا تُرَدُّ.».</p>
<p>9 Then were the king's scribes called at that time in the third month, that is, the month Sivan, on the three and twentieth day thereof; and it was written according to all that Mordecai commanded unto the Jews, and to the lieutenants, and the deputies and rulers of the provinces which are from India unto Ethiopia, an hundred twenty and seven provinces, unto every province according to the writing thereof,</p>	<p>9 فَدُعِيَ كُتَّابُ الْمَلِكِ فِي ذَلِكَ الْوَقْتِ فِي الشَّهْرِ الثَّلَاثِ، أَيِ شَهْرِ سِيوَانَ، فِي الثَّلَاثِ وَالْعِشْرِينَ مِنْهُ، وَكُتِبَ حَسَبَ كُلِّ مَا أَمَرَ بِهِ مُرْدَخَايَ إِلَى الْيَهُودِ وَإِلَى الْمَرَازِبَةِ وَالْوَلَاةِ وَرُؤَسَاءِ الْبُلْدَانِ الَّتِي مِنَ الْهِنْدِ إِلَى كُوشَ، مِنْهُ وَسَبْعَ وَعِشْرِينَ كُورَةً، إِلَى كُلِّ كُورَةٍ بِكِتَابَتِهَا وَكُلِّ شَعْبٍ بِلِسَانِهِ، وَإِلَى الْيَهُودِ بِكِتَابَتِهِمْ وَلِسَانِهِمْ.</p>

and unto every people after their language, and to the Jews according to their writing, and according to their language.	
10 And he wrote in the king Ahasuerus' name, and sealed it with the king's ring, and sent letters by posts on horseback, and riders on mules, camels, and young dromedaries:	10 فَكَتَبَ بِاسْمِ الْمَلِكِ أَحْشَوِيرُوشَ وَخَتَمَ بِخَاتَمِ الْمَلِكِ، وَأَرْسَلَ رَسَائِلَ بِأَيْدِي بَرِيدِ الْخَيْلِ رُكَّابِ الْجِيَادِ وَالْبِغَالِ بَنِي الرَّمَكِ،
11 Wherein the king granted the Jews which were in every city to gather themselves together, and to stand for their life, to destroy, to slay and to cause to perish, all the power of the people and province that would assault them, both little ones and women, and to take the spoil of them for a prey,	11 الَّتِي بِهَا أَعْطَى الْمَلِكُ الْيَهُودَ فِي مَدِينَةِ فَمَدِينَةٍ أَنْ يَجْتَمِعُوا وَيَقْفُوا لِأَجْلِ أَنْفُسِهِمْ، وَيَهْلِكُوا وَيَقْتُلُوا وَيَبِيدُوا قُوَّةَ كُلِّ شَعْبٍ وَكُورَةَ تَضَادَّهُمْ حَتَّى الْأَطْفَالِ وَالنِّسَاءِ، وَأَنْ يَسْلُبُوا غَنِيمَتَهُمْ،
12 Upon one day in all the provinces of king Ahasuerus, namely, upon the thirteenth day of the twelfth month, which is the month Adar.	12 فِي يَوْمٍ وَاحِدٍ فِي كُلِّ كُورِ الْمَلِكِ أَحْشَوِيرُوشَ، فِي الثَّلَاثِ عَشَرَ مِنَ الشَّهْرِ الثَّانِي عَشَرَ، أَيَّ شَهْرٍ أَدَارَ.
13 The copy of the writing for a commandment to be given in every province was published unto all people, and that the Jews should be ready against that day to avenge themselves on their enemies.	13 صُورَةَ الْكِتَابَةِ الْمُعْطَاةِ سَنَةً فِي كُلِّ الْبِلَادِ، أَشْهَرَتْ عَلَى جَمِيعِ الشُّعُوبِ أَنْ يَكُونَ الْيَهُودُ مُسْتَعِدِينَ لِهَذَا الْيَوْمِ لِيَنْتَقِمُوا مِنْ أَعْدَانِهِمْ.
14 So the posts that rode upon mules and camels went out, being hastened and pressed on by the king's commandment. And the decree was given at Shushan the palace.	14 فَخَرَجَ الْبَرِيدُ رُكَّابُ الْجِيَادِ وَالْبِغَالِ وَأَمَرَ الْمَلِكُ يَحْتَبُهُمْ وَيَعْجَلُهُمْ، وَأَعْطِيَ الْأَمْرَ فِي شُوشَنَ الْقَصْرِ.
15 And Mordecai went out from the presence of the king in royal apparel of blue and white, and with a great crown of gold, and with a garment of fine linen and purple: and the city of Shushan rejoiced and was glad.	15 وَخَرَجَ مُرْدَخَايُ مِنْ أَمَامِ الْمَلِكِ بِلِبَاسِ مَلِكِيَّ أَسْمَانْجُونِيٍّ وَأَبْيَضٍ، وَتَاجٍ عَظِيمٍ مِنْ ذَهَبٍ، وَخَلَّةٍ مِنْ بَزٍّ وَأَرْجَوَانٍ. وَكَانَتْ مَدِينَةُ شُوشَنَ مُتَهَلِّلَةً وَفَرِحَةً.
16 The Jews had light, and gladness, and joy, and honor.	16 وَكَانَ لِلْيَهُودِ نُورٌ وَفَرَحٌ وَبَهْجَةٌ وَكِرَامَةٌ.
17 And in every province, and in every city, whithersoever the king's commandment and his decree came, the Jews had joy and gladness, a feast and a good day. And many of the people of the land became Jews; for the fear of the Jews fell upon them.	17 وَفِي كُلِّ بِلَادٍ وَمَدِينَةٍ، كُلِّ مَكَانٍ وَصَلَ إِلَيْهِ كَلَامُ الْمَلِكِ وَأَمْرُهُ، كَانَ فَرَحٌ وَبَهْجَةٌ عِنْدَ الْيَهُودِ وَوَلَائِمٌ وَيَوْمٌ طَيِّبٌ. وَكَثِيرُونَ مِنَ شُعُوبِ الْأَرْضِ تَهَوَّدُوا لِأَنَّ رُعبَ الْيَهُودِ وَقَعَ عَلَيْهِمْ.

## Esther 9

### استير 9

<p>1 Now in the twelfth month, that is, the month Adar, on the thirteenth day of the same, when the king's commandment and his decree drew near to be put in execution, in the day that the enemies of the Jews hoped to have power over them, (though it was turned to the contrary, that the Jews had rule over them that hated them;)</p>	<p>1 وَفِي الشَّهْرِ الثَّانِي عَشَرَ، أَيَّ شَهْرٍ أَدَارَ، فِي الْيَوْمِ الثَّلَاثِ عَشَرَ مِنْهُ، حِينَ قَرَّبَ كَلَامُ الْمَلِكِ وَأَمْرُهُ مِنَ الْإِجْرَاءِ، فِي الْيَوْمِ الَّذِي أَنْتَظَرْنَا فِيهِ أَعْدَاءُ الْيَهُودِ أَنْ يَتَسَلَّطُوا عَلَيْهِمْ، فَتَحَوَّلَ ذَلِكَ، حَتَّى إِنَّ الْيَهُودَ تَسَلَّطُوا عَلَى مُبْغِضِيهِمْ.</p>
<p>2 The Jews gathered themselves together in their cities throughout all the provinces of the king Ahasuerus, to lay hand on such as sought their hurt: and no man could withstand them; for the fear of them fell upon all people.</p>	<p>2 اجْتَمَعَ الْيَهُودُ فِي مَدِينِهِمْ فِي كُلِّ بِلَادِ الْمَلِكِ أَحْشَوِيرُوشَ لِيَمْدُوا أَيْدِيَهُمْ إِلَى طَالِبِي أَدْبَتِهِمْ، فَلَمْ يَقِفْ أَحَدٌ قُدَّامَهُمْ لِأَنَّ رُغْبَهُمْ سَقَطَ عَلَى جَمِيعِ الشُّعُوبِ.</p>
<p>3 And all the rulers of the provinces, and the lieutenants, and the deputies, and officers of the king, helped the Jews; because the fear of Mordecai fell upon them.</p>	<p>3 وَكُلُّ رُؤَسَاءِ الْبُلْدَانِ وَالْمَرَازِبَةِ وَالْوَلَاةِ وَعَمَّالِ الْمَلِكِ سَاعَدُوا الْيَهُودَ، لِأَنَّ رُغْبَ مُرْدَخَايَ سَقَطَ عَلَيْهِمْ.</p>
<p>4 For Mordecai was great in the king's house, and his fame went out throughout all the provinces: for this man Mordecai waxed greater and greater.</p>	<p>4 لِأَنَّ مُرْدَخَايَ كَانَ عَظِيمًا فِي بَيْتِ الْمَلِكِ، وَسَارَ خَبْرُهُ فِي كُلِّ الْبُلْدَانِ، لِأَنَّ الرَّجُلَ مُرْدَخَايَ كَانَ يَتَزَايَدُ عَظَمَةً.</p>
<p>5 Thus the Jews smote all their enemies with the stroke of the sword, and slaughter, and destruction, and did what they would unto those that hated them.</p>	<p>5 فَضَرَبَ الْيَهُودُ جَمِيعَ أَعْدَائِهِمْ ضَرْبَةَ سَيْفٍ وَقَتْلٍ وَهَلَاكِ، وَعَمَلُوا بِمُبْغِضِيهِمْ مَا أَرَادُوا.</p>
<p>6 And in Shushan the palace the Jews slew and destroyed five hundred men.</p>	<p>6 وَقَتَلَ الْيَهُودُ فِي شُوشَنَ الْقَصْرِ وَأَهْلَكُوا خَمْسَ مِئَةِ رَجُلٍ.</p>
<p>7 And Parshandatha, and Dalphon, and Aspatha,</p>	<p>7 وَفَرَشَنْدَاثَا وَدَلْفُونُ وَأَسْفَاثَا،</p>
<p>8 And Poratha, and Adalia, and Aridatha,</p>	<p>8 وَفُورَاثَا وَأَدَلْيَا وَأَرِيدَاثَا،</p>
<p>9 And Parmashta, and Arisai, and Aridai, and Vajezatha,</p>	<p>9 وَفَرْمَشْتَا وَأَرِيسَايَ وَأَرِيدَايَ وَيَزَاثَا،</p>
<p>10 The ten sons of Haman the son of Hammedatha, the enemy of the Jews, slew they; but on the spoil laid they not their hand.</p>	<p>10 عَشْرَةَ بَنِي هَامَانَ بْنِ هَمْدَاثَا عَدُوِّ الْيَهُودِ، قَتَلُوهُمْ وَلَكِنَّهُمْ لَمْ يَمْدُوا أَيْدِيَهُمْ إِلَى النَّهْبِ.</p>
<p>11 On that day the number of those that were slain in Shushan the palace was brought before the king.</p>	<p>11 فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ أَتَى بِعَدَدِ الْقَتْلَى فِي شُوشَنَ الْقَصْرِ إِلَى بَيْنِ يَدَيِ الْمَلِكِ.</p>
<p>12 And the king said unto Esther the queen, The Jews have slain and destroyed five hundred men in Shushan the palace, and the ten sons of Haman; what have they done in the rest of the king's provinces? Now what is your petition? And it shall be granted</p>	<p>12 فَقَالَ الْمَلِكُ لِأَسْتِيرِ الْمَلِكَةِ فِي شُوشَنَ الْقَصْرِ: «قَدْ قَتَلَ الْيَهُودُ وَأَهْلَكُوا خَمْسَ مِئَةِ رَجُلٍ، وَبَنِي هَامَانَ الْعَشْرَةَ، فَمَاذَا عَمَلُوا فِي بَاقِي بُلْدَانِ الْمَلِكِ؟</p>

you: or what is your request further? And it shall be done.	فَمَا هُوَ سُؤْلُكَ فَيُعْطَى لَكَ؟ وَمَا هِيَ طَلْبَتُكَ بَعْدَ فُتْقَاضِي؟».
13 Then said Esther, If it please the king, let it be granted to the Jews which are in Shushan to do to morrow also according unto this day's decree, and let Haman's ten sons be hanged upon the gallows.	13 فَقَالَتْ أَسْتَبِيرُ: «إِنْ حَسُنَ عِنْدَ الْمَلِكِ فَلْيُعْطَ عِدَا أَيْضًا لِلْيَهُودِ الَّذِينَ فِي شُوشَنَ أَنْ يَعْملُوا كَمَا فِي هَذَا الْيَوْمِ، وَيَصْلَبُوا بَنِي هَامَانَ الْعَشْرَةَ عَلَى الْخَشْبَةِ».
14 And the king commanded it so to be done: and the decree was given at Shushan; and they hanged Haman's ten sons.	14 فَأَمَرَ الْمَلِكُ أَنْ يَعْملُوا هَكَذَا، وَأَعْطِيَ الْأَمْرَ فِي شُوشَنَ. فَصَلَبُوا بَنِي هَامَانَ الْعَشْرَةَ.
15 For the Jews that were in Shushan gathered themselves together on the fourteenth day also of the month Adar, and slew three hundred men at Shushan; but on the prey they laid not their hand.	15 ثُمَّ اجْتَمَعَ الْيَهُودُ الَّذِينَ فِي شُوشَنَ، فِي الْيَوْمِ الرَّابِعِ عَشَرَ أَيْضًا مِنْ شَهْرِ آدَارَ، وَقَتَلُوا فِي شُوشَنَ ثَلَاثَ مِئَةِ رَجُلٍ، وَلَكِنَّهُمْ لَمْ يَمْدُوا أَيْدِيَهُمْ إِلَى النَّهْبِ.
16 But the other Jews that were in the king's provinces gathered themselves together, and stood for their lives, and had rest from their enemies, and slew of their foes seventy and five thousand, but they laid not their hands on the prey,	16 وَبَاقِي الْيَهُودِ الَّذِينَ فِي بُلْدَانِ الْمَلِكِ اجْتَمَعُوا وَوَقَفُوا لِأَجْلِ أَنْفُسِهِمْ وَاسْتَرَاخُوا مِنْ أَعْدَانِهِمْ، وَقَتَلُوا مِنْ مُبْغِضِيهِمْ خَمْسَةَ وَسَبْعِينَ أَلْفًا، وَلَكِنَّهُمْ لَمْ يَمْدُوا أَيْدِيَهُمْ إِلَى النَّهْبِ.
17 On the thirteenth day of the month Adar; and on the fourteenth day of the same rested they, and made it a day of feasting and gladness.	17 فِي الْيَوْمِ الثَّلَاثِ عَشَرَ مِنْ شَهْرِ آدَارَ. وَاسْتَرَاخُوا فِي الْيَوْمِ الرَّابِعِ عَشَرَ مِنْهُ وَجَعَلُوهُ يَوْمَ شَرْبٍ وَفَرَحٍ.
18 But the Jews that were at Shushan assembled together on the thirteenth day thereof, and on the fourteenth thereof; and on the fifteenth day of the same they rested, and made it a day of feasting and gladness.	18 وَالْيَهُودُ الَّذِينَ فِي شُوشَنَ اجْتَمَعُوا فِي الثَّلَاثِ عَشَرَ وَالرَّابِعِ عَشَرَ مِنْهُ، وَاسْتَرَاخُوا فِي الْخَامِسِ عَشَرَ وَجَعَلُوهُ يَوْمَ شَرْبٍ وَفَرَحٍ.
19 Therefore the Jews of the villages, that dwelt in the unwall'd towns, made the fourteenth day of the month Adar a day of gladness and feasting, and a good day, and of sending portions one to another.	19 لِذَلِكَ يَهُودُ الْأَعْرَاءِ السَّاكِنُونَ فِي مَدُنِ الْأَعْرَاءِ جَعَلُوا الْيَوْمَ الرَّابِعَ عَشَرَ مِنْ شَهْرِ آدَارَ لِلْفَرَحِ وَالشَّرْبِ، وَيَوْمًا طَيِّبًا وَإِرْسَالِ أَنْصِبَةٍ مِنْ كُلِّ وَاحِدٍ إِلَى صَاحِبِهِ.
20 And Mordecai wrote these things, and sent letters unto all the Jews that were in all the provinces of the king Ahasuerus, both nigh and far,	20 وَكَتَبَ مُرْدَخَايَ هَذِهِ الْأُمُورَ وَأَرْسَلَ رَسَائِلَ إِلَى جَمِيعِ الْيَهُودِ الَّذِينَ فِي كُلِّ بُلْدَانِ الْمَلِكِ أَحَشْوِيرُوشَ الْقَرِيبِينَ وَالْبَعِيدِينَ،
21 To stablish this among them, that they should keep the fourteenth day of the month Adar, and the fifteenth day of the same, yearly,	21 لِيُوجِبَ عَلَيْهِمْ أَنْ يُعِيدُوا فِي الْيَوْمِ الرَّابِعِ عَشَرَ مِنْ شَهْرِ آدَارَ، وَالْيَوْمِ الْخَامِسِ عَشَرَ مِنْهُ فِي كُلِّ سَنَةٍ،
22 As the days wherein the Jews rested from their enemies, and the month which was turned unto them from sorrow to joy, and from mourning into a good day: that they should make them days of feasting and	22 حَسَبَ الْأَيَّامِ الَّتِي اسْتَرَاخَ فِيهَا الْيَهُودُ مِنْ أَعْدَانِهِمْ وَالشَّهْرِ الَّذِي تَحَوَّلَ عِنْدَهُمْ مِنْ حُزْنٍ إِلَى فَرَحٍ وَمِنْ نُوحٍ إِلَى يَوْمٍ طَيِّبٍ، لِيَجْعَلُوهَا أَيَّامَ شَرْبٍ وَفَرَحٍ وَإِرْسَالِ أَنْصِبَةٍ مِنْ كُلِّ وَاحِدٍ إِلَى صَاحِبِهِ وَعَطَايَا لِلْفُقَرَاءِ.

joy, and of sending portions one to another, and gifts to the poor.	
23 And the Jews undertook to do as they had begun, and as Mordecai had written unto them;	23 فَقَبِلَ الْيَهُودُ مَا ابْتَدَأُوا يَعْمَلُونَهُ وَمَا كَتَبَهُ مُرْدَخَائِي إِلَيْهِمْ.
24 Because Haman the son of Hammedatha, the Agagite, the enemy of all the Jews, had devised against the Jews to destroy them, and had cast Pur, that is, the lot, to consume them, and to destroy them;	24 وَلَآنَ هَامَانَ بْنِ هَمْدَاثَا الْأَجَايِيِّ عَدُوَّ الْيَهُودِ جَمِيعًا تَفَكَّرَ عَلَى الْيَهُودِ لِيُبِيدَهُمْ وَأَلْقَى فُورًا، أَيْ فُرْعَةً، لِإِفْنَائِهِمْ وَإِبَادَتِهِمْ.
25 But when Esther came before the king, he commanded by letters that his wicked device, which he devised against the Jews, should return upon his own head, and that he and his sons should be hanged on the gallows.	25 وَعِنْدَ دُخُولِهَا إِلَى أَمَامِ الْمَلِكِ أَمَرَ بِكِتَابَةِ أَنْ يُرَدَّ تَدْبِيرُهُ الرَّدِيءُ الَّذِي دَبَّرَهُ ضِدَّ الْيَهُودِ عَلَى رَأْسِهِ، وَأَنْ يَصْلِبُوهُ هُوَ وَبَنِيهِ عَلَى الْخَشَبَةِ.
26 Wherefore they called these days Purim after the name of Pur. Therefore for all the words of this letter, and of that which they had seen concerning this matter, and which had come unto them,	26 لِذَلِكَ دَعَوْا تِلْكَ الْأَيَّامَ «فُورِيمَ» عَلَى اسْمِ الْفُورِ. لِذَلِكَ مِنْ أَجْلِ جَمِيعِ كَلِمَاتِ هَذِهِ الرَّسَالَةِ وَمَا رَأَوْهُ مِنْ ذَلِكَ وَمَا أَصَابَهُمْ،
27 The Jews ordained, and took upon them, and upon their seed, and upon all such as joined themselves unto them, so as it should not fail, that they would keep these two days according to their writing, and according to their appointed time every year;	27 أَوْجَبَ الْيَهُودُ وَقَبِلُوا عَلَى أَنْفُسِهِمْ وَعَلَى نَسْلِهِمْ وَعَلَى جَمِيعِ الَّذِينَ يَلْتَصِقُونَ بِهِمْ حَتَّى لَا يَزُولَ، أَنْ يُعِيدُوا هَذَيْنِ الْيَوْمَيْنِ حَسَبَ كِتَابَتِهِمَا وَحَسَبَ أَوْقَاتِهِمَا كُلَّ سَنَةٍ،
28 And that these days should be remembered and kept throughout every generation, every family, every province, and every city; and that these days of Purim should not fail from among the Jews, nor the memorial of them perish from their seed.	28 وَأَنْ يُذَكَّرَ هَذَانِ الْيَوْمَانِ وَيُحْفَظَا فِي دَوْرِ فُورٍ وَعَشِيرَةٍ فَعَشِيرَةٍ وَبِلَادٍ فَبِلَادٍ وَمَدِينَةٍ فَمَدِينَةٍ. وَيَوْمًا الْفُورِ هَذَانِ لَا يَزُولَانِ مِنْ وَسْطِ الْيَهُودِ، وَذَكَرَهُمَا لَا يَفْنَى مِنْ نَسْلِهِمْ.
29 Then Esther the queen, the daughter of Abihail, and Mordecai the Jew, wrote with all authority, to confirm this second letter of Purim.	29 وَكَتَبَتْ أَسْتِيرُ الْمَلِكَةِ بِنْتُ أَبِيحَائِلَ وَمُرْدَخَائِي الْيَهُودِيَّ بِكُلِّ سُلْطَانٍ بِإِجَابِ رِسَالَةِ الْفُورِيمِ هَذِهِ ثَانِيَةً،
30 And he sent the letters unto all the Jews, to the hundred twenty and seven provinces of the kingdom of Ahasuerus, with words of peace and truth,	30 وَأَرْسَلَ الْكِتَابَاتِ إِلَى جَمِيعِ الْيَهُودِ، إِلَى كُورِ مَمْلَكَةِ أَحْشَوِيرُوشَ الْمِنَّةِ وَالسَّبْعِ وَالْعِشْرِينَ بِكَلَامِ سَلَامٍ وَأَمَانَةٍ،
31 To confirm these days of Purim in their times appointed, according as Mordecai the Jew and Esther the queen had enjoined them, and as they had decreed for themselves and for their seed, the matters of the fastings and their cry.	31 لِإِجَابِ يَوْمِي الْفُورِيمِ هَذَيْنِ فِي أَوْقَاتِهِمَا، كَمَا أَوْجَبَ عَلَيْهِمْ مُرْدَخَائِي الْيَهُودِيَّ وَأَسْتِيرُ الْمَلِكَةَ، وَكَمَا أَوْجَبُوا عَلَى أَنْفُسِهِمْ وَعَلَى نَسْلِهِمْ أُمُورَ الْأَصْوَامِ وَصَرَاحِهِمْ.
32 And the decree of Esther confirmed these matters of Purim; and it was written in the book.	32 وَأَمْرُ أَسْتِيرِ أَوْجَبَ أُمُورَ الْفُورِيمِ هَذِهِ، فَكُتِبَتْ فِي السِّفْرِ.

## Esther 10

### استير 10

1 And the king Ahasuerus laid a tribute upon the land, and upon the isles of the sea.	1 وَوَضَعَ الْمَلِكُ أَحْشَوِيرُوشُ جِزْيَةً عَلَى الْأَرْضِ وَجَزَائِرِ الْبَحْرِ.
2 And all the acts of his power and of his might, and the declaration of the greatness of Mordecai, whereunto the king advanced him, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Media and Persia?	2 وَكُلُّ عَمَلِ سُلْطَانِهِ وَجَبْرُوتِهِ وَإِدَاعَةَ عَظَمَةِ مُرْدَخَايِ الَّذِي عَظَّمَهُ الْمَلِكُ، أَمَا هِيَ مَكْتُوبَةٌ فِي سِفْرِ أَخْبَارِ الْأَيَّامِ لِمُلُوكِ مَادِي وَفَارِسَ؟
3 For Mordecai the Jew was next unto king Ahasuerus, and great among the Jews, and accepted of the multitude of his brethren, seeking the wealth of his people, and speaking peace to all his seed.	3 لِأَنَّ مُرْدَخَايَ الْيَهُودِيَّ كَانَ ثَانِي الْمَلِكِ أَحْشَوِيرُوشَ، وَعَظِيمًا بَيْنَ الْيَهُودِ، وَمَقْبُولًا عِنْدَ كَثْرَةِ إِخْوَتِهِ، طَالِبًا الْخَيْرَ لِشَعْبِهِ وَمُتَكَلِّمًا بِالسَّلَامِ لِكُلِّ نَسْلِهِ.
4. Then Mordecai said: God has done these things.	4 وَقَالَ مُرْدَخَايُ إِنَّ هَذَا كُلَّهُ انْمَا كَانَ مِنْ قَبْلِ اللَّهِ.
5. I remember a dream that I saw, which signified these same things: and nothing thereof has failed.	5 وَقَدْ ذَكَرْتُ حُلْمًا رَأَيْتُهُ يَشِيرُ إِلَى ذَلِكَ فَلَمْ يَسْقُطْ مِنْهُ شَيْءٌ.
6. The little fountain, which grew into a river, and was turned into a light, and into the sun, and abounded into many waters, is Esther, whom the king married, and made queen.	6 يَنْبُوعٌ صَغِيرٌ أَزْدَادَ فَصَارَ نَهْرًا ثُمَّ انْقَلَبَ فَصَارَ نُورًا وَشَمْسًا وَفَاضَ بِمِيَاهٍ كَثِيرَةً فَهَذَا هُوَ اسْتِيرُ الَّتِي اتَّخَذَهَا الْمَلِكُ زَوْجَةً وَشَاءَ أَنْ تَكُونَ مَلِكَةً.
7. But the two dragons are I and Haman.	7 وَالتنينان انا وهامان.
8. The nations that were assembled are they that endeavored to destroy the name of the Jews.	8 والامم المجتمعون هم الذين طلبوا ان يمحوا اسم اليهود.
9. And my nation is Israel, who cried to the Lord, and the Lord saved his people: and he delivered us from all evils, and hath wrought great signs and wonders among the nations:	9 وشعبي هو اسرائيل الذي صرخ الى الرب فأنقذ الرب شعبه وخلصنا من جميع الشرور وصنع آيات عظيمة ومعجزات في الأمم.
10. And he commanded that there should be two lots, one of the people of God, and the other of all the nations.	10 وامر ان يكون سهمان أحدهما لشعب الله والآخر لجميع الأمم.
11. And both lots came to the day appointed already from that time before God to all nations:	11 فبرز السهمان امام الله في اليوم المسمى منذ ذلك الزمان لجميع الأمم.
12. And the Lord remembered his people, and had mercy on his inheritance.	12 وذكر الرب شعبه ورحم ميراثه.



13. And these days shall be observed in the month of Adar on the fourteenth, and fifteenth day of the same month, with all diligence, and joy of the people gathered into one assembly, throughout all the generations hereafter of the people of Israel.

13 لذلك يحفظ هذان اليومان من شهر اذار اليوم الرابع عشر والخامس عشر من هذا الشهر بكل غيرة وفرح فيجتمع الشعب جماعة واحدة في كل اجيال شعب اسرائيل فيما بعد.

## Esther 11

### استير 11

1. In the fourth year of the reign of Ptolemy and Cleopatra, Dositheus, who said he was a priest, and of the Levitical race, and Ptolemy his son brought this epistle of Phurim, which they said Lysimachus the son of Ptolemy had interpreted in Jerusalem.	1 كان في السنة الرابعة من ملك تلمي وكليوباترا ان دوسيناوس الذي كان يقول عن نفسه انه كاهن ومن نسل لاوي وابنه تلمي اتيا برسالة فوريم هذه قائلين انها قد ترجمت في اورشليم بيد لوسيماكوس بن تلمي.
2. In the second year of the reign of Artaxerxes the great, in the first day of the month Nisan, Mardochai the son of Jair, the son of Semei, the son of Cis, of the tribe of Benjamin:	2 وكان في السنة الثانية من ملك ارتخششتا الاكبر في اليوم الاول من شهر نيسان ان مردكاي بن يانير بن شمعي بن قيش من سبط بنيامين رأى حلمًا.
3. A Jew who dwelt in the city of Susa, a great man and among the first of the king's court, had a dream.	3 وهو رجل يهودي مقيم بمدينة شوشن رجل عظيم من عظماء بلاط الملك.
4. Now he was of the number of the captives, whom Nabuchodonosor king of Babylon had carried away from Jerusalem with Jechonias king of Juda:	4 وكان من جملة اهل الجلاء الذين اخذهم نبوخذ نصر ملك بابل من اورشليم مع يكنيا ملك يهوذا.
5. And this was his dream: Behold there were voices, and tumults, and thunders, and earthquakes, and a disturbance upon the earth.	5 وهذا حلمه رأى كان اصواتا وضوضاء وعوداً وزلازل واضطراباً في الارض.
6. And behold two great dragons came forth ready to fight one against another.	6 ثم اذا بتنينين عظيمين متهيان للاقتال.
7. And at their cry all nations were stirred up to fight against the nation of the just.	7 وقد تهيجت كل الامم بأصواتهما لتقاتل شعب الابرار.
8. And that was a day of darkness and danger, of tribulation and distress, and great fear upon the earth.	8 وكان ذلك اليوم يوم ظلمة وهول وشدة وضنك ورعب عظيم على الارض.
9. And the nation of the just was troubled fearing their own evils, and was prepared for death.	9 فاضطرب شعب الابرار خوفاً من شرورهم متوقعين الموت.
10. And they cried to God: and as they were crying, a little fountain grew into a very great river, and abounded into many waters.	10 وصرخوا الى الله وفيما هم يصرخون إذا ببينوع صغير قد تكاثر حتى صار نهراً عظيماً وفاض بمياه كثيرة.
11. The light and the sun rose up, and the humble were exalted, and they devoured the glorious.	11 ثم أشرق النور والشمس فارتفع المتواضعون واقتربوا المتجبرين.
12. And when Mordecai saw in this dream what God had determined to do, and after he awoke he had it on his mind and sought all day to understand it in every detail.	12 فلما رأى مردخاي ذلك ونهض من مضجعه كان يفكر في ماذا يريد الله ان يفعل وكان ذلك لا يبرح من نفسه وهو يرغب ان يعرف ما معنى الحلم.

## Esther 12

### استير 12

<p>1. And he abode at that time in the king's court with Bagatha and Thara the king's eunuchs, who were porters of the palace.</p>	<p>1 وكان حينئذ يقف بباب الملك مع بجتان وتارش خصيي الملك وهما حاجبا البلاط.</p>
<p>2. And when he understood their designs, and had diligently searched into their projects, he learned that they went about to lay violent hands on king Artaxerxes, and he told the king thereof.</p>	<p>2 فبعد ان وقف على نواياهما وتقصى مدققا علم انهما يحاولان ان يلقيا ايديهما على الملك ارتحششتا فاطلع الملك على ذلك.</p>
<p>3. Then the king had them both examined, and after they had confessed, commanded them to be put to death.</p>	<p>3 فالقاهما تحت العذاب فأقرا فأمر بان يساقا الى الموت.</p>
<p>4. But the king made a record of what was done: and Mardochai also committed the memory of the thing to writing.</p>	<p>4 وكتب الملك ما وقع في سفر اخبار الايام وكذلك مردخاي كتب ذكر الامر.</p>
<p>5. And the king commanded him, to abide in the court of the palace, and gave him presents for the information.</p>	<p>5 ثم امره الملك ان يقيم بببيت الملك وامر له بهبات لأنه اطلعه على ذلك.</p>
<p>6. But Haman the son of Hammedatha the Agagite was in great honor with the king, and sought to hurt Mardochai and his people, because of the two eunuchs of the king who were put to death.</p>	<p>6 وكان هامان بن همداثا الاجاجي له عند الملك كرامة عظيمة فأراد ان يؤذي مردخاي وشعبه بسبب خصيي الملك المقتولين.</p>

## Esther 13

### استير 13

<p>1. And this was the copy of the letter: Artaxerxes the great king who reigns from India to Ethiopia, to the princes and governors of the hundred and twenty-seven provinces, that are subject to his empire, greeting.</p>	<p>1 من ارتحششتا الاكبر المالك من الهند الى الحبشة على المئة والسبعة والعشرين اقليما الى الرؤساء والقواد الذين في طاعته سلام.</p>
<p>2. Whereas I reigned over many nations, and had brought all the world under my dominion, I was not willing to abuse the greatness of my power, but to govern my subjects with clemency and that they might live quietly without any terror, and might enjoy peace, which is desired by all men,</p>	<p>2 اني مع كوني متسلطا على شعوب كثيرين وقد اخضعت المسكونة باسرها تحت يدي لم أحب ان اسيء انفاذ مقدرتي العظيمة ولكني حكمت بالرحمة والحلم حتى يقضوا حياتهم بلا خوف وبسكينة ويتمتعوا بالسلام الذي يصبو اليه كل بشر.</p>
<p>3. But when I asked my counsellors how this might be accomplished, one that excelled the rest in wisdom and fidelity, and was second after the king, Haman by name,</p>	<p>3 فسالت اصحاب مشورتي كيف يتم ذلك فكان ان واحدا منهم يفوق من سواه في الحكمة والامانة وهو ثنيان الملك اسمه هامان.</p>
<p>4. Told me that there was a people scattered through the whole world, which used new laws, and acted against the customs of all nations, despised the commandments of kings, and violated by their opposition the concord of all nations.</p>	<p>4 قال لي ان في المسكونة شعبا متشتتا له شرائع جديدة يتصرف بخلاف عادة جميع الامم ويحتقر اوامر الملوك ويفسد نظام جميع الامم بفتنته.</p>
<p>5. Wherefore having learned this, and seeing one nation in opposition to all mankind using perverse laws, and going against our commandments, and disturbing the peace and concord of the provinces subject to us,</p>	<p>5 فلما وقفنا على هذا ورأينا ان شعبا واحدا متمرد على الناس طائفة تتبع شرائع فاسدة وتخالف اوامرنا وتقلق سلام واتفاق جميع الاقاليم الخاضعة لنا.</p>
<p>6. We have commanded that all whom Haman shall mark out, who is chief over all the provinces, and second after the king, and whom we honor as a father, shall be utterly destroyed by their enemies, with their wives and children, and that none shall have pity on them, on the fourteenth day of the twelfth month Adar of this present year:</p>	<p>6 امرنا ان كل من يشير إليهم هامان المولى على جميع الاقاليم وثنيان الملك الذي نكرمه بمنزلة اب يبادون بأيدي اعدائهم هم ونساقهم واولادهم ولا يرحمهم أحد في اليوم الرابع عشر من الشهر الثاني عشر شهر اذار من هذه السنة.</p>
<p>7. That these wicked men going down to hell in one day, may restore to our empire the peace, which they had disturbed.</p>	<p>7 حتى إذا هبط اولئك الناس الخبثاء الى الجحيم في يوم واحد يرد الى مملكتنا السلام الذي اقلقوه</p>
<p>8. But Mardochai besought the Lord, remembering all his works,</p>	<p>8 فأما مردخاي فتضرع الى الرب متذكراً جميع اعماله.</p>

9. And said: O Lord, Lord, almighty king, for all things are in your power, and there is none that can resist your will, if you determine to save Israel.	9 وقال: اللهم ايها الرب الملك القادر على الكل اذ كل شيء في طاعتك وليس من يقاوم مشيئتك إذا هممت بنجاة إسرائيل.
10. You have made heaven and earth and all things that are under the cope of heaven.	10 انت صنعت السماء والارض وكل ما تحت السموات.
11. You are Lord of all, and there is none that can resist your majesty.	11 انت رب الجميع وليس من يقاوم عزتك.
12. You know all things, and You know that it was not out of pride and or any desire of glory, that I refused to worship the proud Haman,	12 أنك تعرف كل شيء وتعلم أني لا تكبرا ولا احتقارا ولا رغبة في شيء من الكرامة فعلت هذا أني لم اسجد لهامان العاتي.
13. (For I would willingly and readily for the salvation of Israel have kissed even the steps of his feet.)	13 فاني مستعد ان اقبل حتى اثار قدميه عن طيب نفس لأجل نجاة إسرائيل.
14. But I feared lest I should transfer the honor of my God to a man, and lest I should adore anyone except my God.	14 ولكن خفت ان احول كرامة إلهي الى انسان واعبد احدا سوى إلهي.
15. And now, O Lord, O king, O God of Abraham, have mercy on Your people, because our enemies resolve to destroy us, and extinguish Your inheritance.	15 فالان ايها الرب الملك إله ابراهيم ارحم شعبك لان اعداءنا يطلبون ان يهلكونا ويستأصلوا ميراثك.
16. Despise not Your portion, which You have redeemed for Yourself out of Egypt.	16 لا تهمل نصيبك الذي اقتديته لك من مصر.
17. Hear my supplication, and be merciful to Your lot and inheritance, and turn our mourning into joy, that we may live and praise Your name, O Lord, and shut not the mouths of them that sing to You.	17 واستجب لتضرعي واعطف على نصيبك وميراثك وحول حزننا فرحا لنحيا ونسبح اسمك ايها الرب ولا تسدد افواه المرنمين لك.
18. And all Israel with like mind and supplication cried to the Lord, because they saw certain death hanging over their heads.	18 وكذلك جميع اسرائيل بروح واحد وتضرع واحد صرخوا الى الرب من اجل ان الموت أشرف عليهم يقيناً.

## Esther 14

### استير 14

1. Queen Esther also, fearing the danger that was at hand, had recourse to the Lord.	1 وان استير الملكة ايضا التجأت الى الرب خوفا من الخطر المشرف.
2. And when she had laid away her royal apparel, she put on garments suitable for weeping and mourning: instead of divers precious ointments, she covered her head with ashes and dung, and she humbled her body with fasts: and all the places in which before she was accustomed to rejoice, she filled with her torn hair.	2 فخلعت ثياب الملك وليست ثيابا للحزن والبكاء و عوض الاطياب المختلفة الفت على راسها رمادا وزيلا وذلتت جسدها بالصوم وجميع المواضع التي كانت تفرح فيها من قبل ملأتها من نتاف شعر راسها.
3. And she prayed to the Lord the God of Israel, saying: O my Lord, who alone is our king, help me a desolate woman, and who have no other helper but You.	3 وكانت تتضرع الى الرب اله اسرائيل قائلة ايها الرب الذي هو وحده ملكنا أعنى انا المنقطعة التي ليس لها معين سواك.
4. My danger is in my hands.	4 فان خطري بين يدي.
5. I have heard of my father that You, O Lord, did take Israel from among all nations, and our fathers from all their predecessors, to possess them as an everlasting inheritance, and You have done to them as You have promised.	5 لقد سمعت من ابي إنك ايها الرب اتخذت اسرائيل من جميع الامم واباعنا من جميع اسلافهم الاقدمين لتحوزهم ميراثا ابديا وصنعت معهم كما قلت.
6. We have sinned in Your sight, and therefore You have delivered us into the hands of our enemies:	6 انا قد خطننا امامك ولذلك اسلمتنا الى ايدي اعدائنا.
7. For we have worshipped their gods. You are just, O Lord.	7 لانا عبدنا الهتهم وانت عادل ايها الرب.
8. And now they are not content to oppress us with most hard bondage, but attributing the strength of their hands to the power of their idols.	8 والان لم يكفهم أنهم استعبدونا عبودية شاقة جدا بل بما أنهم يعززون قوة ايديهم الى اوثانهم.
9. They design to change Your promises, and destroy Your inheritance, and shut the mouths of them that praise You, and extinguish the glory of Your temple and altar,	9 يحاولون ان ينقضوا مواعيدك ويمحوا ميراثك ويسدوا افواه المسبحين لك ويطفئوا مجد هيكلك ومذبحك.
10. That they may open the mouths of Gentiles, and praise the strength of idols, and magnify forever a carnal king.	10 ليفتحوا افواه الامم فيسبحوا لقوة الاوثان ويمجدوا ملكا بشريا الى الابد.
11. Give not, O Lord, Your scepter e to them that are not, lest they laugh at our ruin: but turn their counsel upon themselves, and destroy him that have begun to rage against us.	11 لا تسلم ايها الرب صولجانك الى من ليسوا بشيء لنلا يضحكوا من هلاكنا ولكن اردد مشورتهم عليهم واهلك الذي ابتدأ يشدد علينا

12. Remember, O Lord, and show Yourself to us in the time of our tribulation, and give me boldness, O Lord, king of gods, and of all power:	12 اذكرنا يا رب واستعلن لنا في وقت ضنكنا وهبني ثقة ايها الرب ملك الالهة وملك كل قدرة.
13. Give me a well ordered speech in my mouth in the presence of the lion, and turn his heart to the hatred of our enemy, that both he himself may perish, and the rest that consent to him.	13 الق في فمي كلاما مرصفا بحضرة ذاك الاسد وحول قلبه الى بغض عدونا لكي يهلك هو وسائر المتواطئين معه.
14. But deliver us by Your hand, and help me, who have no other helper, but You, O Lord, who have the knowledge of all things.	14 وايانا فأنقذنا بيدك وأعني انا التي لا معونة لها سواك ايها الرب العالم بكل شيء.
15. And You know that I hate the glory of the wicked, and abhor the bed of the uncircumcised, and of every stranger.	15 إنك تعلم اني أبغض مجد الظالمين وأكره مضجع القلف وجميع الغرباء.
16. You know my necessity, that I abominate the sign of my pride and glory, which is upon my head in the days of my public appearance, and detest it as a menstruous rag, and wear it not in the days of my silence,	16 وانت عالم بضرورتي واني أكره سمة ابهتي ومجدي التي احملها على راسي ايام بروزي وامقتها كفرصة الطامث ولا احملها في ايام قراري.
17. And that I have not eaten at Haman's table, nor have the king's banquet pleased me, and that I have not drunk the wine of the drink offerings:	17 واني لم اكل على مائدة هامان ولا لذت بوليمة الملك ولم اشرب خمر السكب.
18. And that Your handmaid has never rejoiced, since I was brought here unto this day but in You, O Lord, the God of Abraham.	18 ولم افرح انا أمتك منذ نقلت الى ههنا الى اليوم الا بك ايها الرب إله ابراهيم.
19. O God, who are mighty above all, hear the voice of them, that have no other hope, and deliver us from the hand of the wicked, and deliver me from my fear.	19 الاله القدير على الجميع فاستجب لأصوات الذين ليس لهم رجاء غيرك ونجنا من ايدي الاثماء وأنقذني من مخافتني.

## Esther 15

### استير 15

1. And he commanded her (no doubt but he was Mardochai) to go to the king, and petition for her people, and for her country.	1 وامرها ان تدخل على الملك وتتوسل اليه لأجل شعبها وأرضها.
2. Remember, (said he,) the days of your low estate, how You were brought up by my hand, because Haman the second after the king has spoken against us unto death.	2 وقال اذكري ايام مذلتك حيث نشأت على يدي فان هامان ثنيان الملك قد تكلم في اهلاكنا.
3. And do You call upon the Lord, and speak to the king for us, and deliver us from death.	3 فادعي الرب وكلمي الملك في امرنا وخلصنا من الموت.
4. And on the third day she laid away the garments she wore, and put on her glorious apparel.	4 ثم انها في اليوم الثالث نزعَت ثياب حدادها ولبست ملابس مجدها
5. And glittering in royal robes, after she had called upon God the ruler and Savior of all, she took two maids with her,	5 ولما تبرجت ببزة الملك ودعت مدبر ومخلص الجميع الله اتخذت لها جاريتين.
6. And upon one of them she leaned, as if for delicateness and overmuch tenderness she were not able to bear up her own body.	6 فكانت تستند الى احدهما كأنها لم تكن تستطيع ان تستقل لكثرة ترفها ورخصتها.
7. And the other maid followed her lady, bearing up her train flowing on the ground.	7 والجارية الاخرى كانت تتبع مولاتها رافعا اذيالها المنسحبة على الارض
8. But she with a rosy color in her face, and with gracious and bright eyes hid a mind full of anguish, and exceeding great fear.	8 وكان احمرار وجهها وجمال عينيها ولمعانها يخفي كآبة نفسها المنقبضة بشدة خوفها.
9. So going in she passed through all doors in order, and stood before the king, where he sat upon his royal throne, clothed with his royal robes, and glittering with gold, and precious stones, and he was terrible to behold.	9 فدخلت كل الابواب بابا بابا ثم وقفت قبالة الملك حيث كان جالسا على عرش ملكه بلباس الملك مزينا بالذهب والجواهر ومنظره رهيب.
10. And when he had lifted up his countenance, and with burning eyes had shown the wrath of his heart, the queen sunk down, and her color turned pale, and she rested her weary head upon her handmaid.	10 فلما رفع وجهه ولاح من اتقاد عينيه غضب صدره سقطت الملكة واستحال لون وجهها الى صفرة واتكأت راسها على الجارية استرخاء.
11. And God changed the king's spirit into mildness, and all in haste and in fear he leaped from his throne, and holding her up in his arms, till she came to herself, caressed her with these words:	11 فحول الله روح الملك الى الحلم فأسرع ونهض عن العرش مشفقا وضمها بذراعيه حتى ثابت الى نفسها وكان يلاطفها بهذا الكلام.



12. What is the matter, Esther? I am your brother, fear not.	12 ما لك يا استر انا اخوك لا تخافي.
13. You shall not die: for this law is not made for you, but for all others.	13 إنك لا تموتين انما الشريعة ليست عليك ولكن على العامة.
14. Come near then, and touch the scepter.	14 هلمي والمسي الصولجان.
15. And as she held her peace, he took the golden scepter, and laid it upon her neck, and kissed her, and said: Why do you not speak to me?	15 واذا لم تزل ساكنة اخذ صولجان الذهب وجعله على عنقها وقبلها وقال لماذا لا تكلميني.
16. She answered: I saw you, my lord, as an angel of God, and my heart was troubled for fear of your majesty.	16 فأجابت وقالت إني رايتك يا سيدي كأنك ملاك الله فاضطرب قلبي هيبة من مجدك.
17. For you, my lord, are very admirable, and your face is full of graces.	17 لأنك عجيب جدا يا سيدي ووجهك مملوء نعمة.
18. And while she was speaking, she fell down again, and was almost in a swoon.	18 وفيما هي تتكلم سقطت ثانية وكاد يغشى عليها.
19. But the king was troubled, and all his servants comforted her.	19 فاضطرب الملك وكان جميع اعوانه يلاطفونها.

## Esther 16

### استير 16

<p>1. The great king Artaxerxes, from India to Ethiopia, to the governors and princes of a hundred and twenty-seven provinces, which obey our command, sends greeting.</p>	<p>1 من ارتحششتا العظيم المالك من الهند الى الحبشة الى القواد والرؤساء في المئة والسبعة والعشرين اقليما التي في طاعتنا سلام.</p>
<p>2. Many have abused unto pride the goodness of princes, and the honor that hath been bestowed upon them:</p>	<p>2 ان كثيرين يسيئون اتخاذ المجد الممنوح لهم فيتكبرون.</p>
<p>3. And not only endeavor to oppress the king's subjects, but not bearing the glory that is given them, take in hand, to practice also against them that gave it.</p>	<p>3 ويجتهدون لا ان يظلموا رعية الملوك فقط ولكن اذ لا يحسنون تحمل المجد الممنوح لهم يتآمرون على الذين منحوه لهم.</p>
<p>4. Neither are they content not to return thanks for benefits received, and to violate in themselves the laws of humanity, but they think they can also escape the justice of God who sees all things.</p>	<p>4 ولا يكتفون بان لا يشكروا على الانعام وان ينادوا الحقوق الانسانية بل يتوهمون انهم يستطيعون ان يفروا من قضاء الله المطلع على كل شيء.</p>
<p>5. And often many of those who are set in places of authority have been made in part responsible for the shedding of innocent blood, and have been involved in irremediable calamities, by the persuasion of friends who have been entrusted with the administration of public affairs</p>	<p>5 وقد بلغ من حماقتهم انهم يحاولون بمكايد اكاذيبهم ان يسقطوا الذين سلمت اليهم المناصب وهم يجرونها بالتحري ويفعلون كل ما يستأهلون به شكر الجميع.</p>
<p>6. While with crafty fraud they deceive the ears of princes that are well meaning, and judge of others by their own nature.</p>	<p>6 ويخدعوا باحتيال مكرهم مسامع الرؤساء السليمة الذين يقيسون طباع غيرهم على طباعهم.</p>
<p>7. Now this is proved both from ancient histories, and by the things, which are done daily, how the good designs of kings are depraved by the evil suggestions of certain men.</p>	<p>7 وهذا امر مختبر من التواريخ القديمة ومما يحدث كل يوم ان دسائس البعض تفسد خواطر الملوك الصالحة.</p>
<p>8. Wherefore we must provide for the peace of all provinces.</p>	<p>8 فلذلك ينبغي ان ينظر في سلم جميع الاقاليم.</p>
<p>9. Neither must you think, if we command different things, that it comes of the levity of our mind, but that we give sentence according to the quality and necessity of times, as the profit of the commonwealth requires.</p>	<p>9 فلا ينبغي ان يظن اننا نامر بأشياء متباينة عن خفة عقل بل ذلك ناشئ عن اختلاف الازمنة وضرورتها التي حملتنا على ابراز الحكم بحسب مقتضى نفع الجميع.</p>

10. Now that you may more plainly understand what we say, Haman the son of Hammedatha, a Macedonian both in mind and country, and having nothing of the Persian blood, but with his cruelty staining our goodness, was received being a stranger by us:	10 ولكي تفهموا كلامنا بأوضح بياننا فإن هامان بن همداثا الذي هو مكدوني جنساً ومشرباً وهو غريب عن دم الفرس وقد فضح رحمتنا بقساوته بعد ان اويناه غريباً.
11. And found our humanity so great towards him, that he was called our father, and was worshipped by all as the next man after the king:	11 وبعدهما أحسنا اليه حتى كان يدعى ابا لنا وكان الجميع يسجدون له سجودهم لثيان الملك.
12. But he was so far puffed up with arrogance, as to go about to deprive us of our kingdom and life.	12 قد بلغ من شدة عتوه انه اجتهد ان يسلبنا الملك والحياة.
13. For with certain new and unheard of devices he hath sought the destruction of Mardochai, by whose fidelity and good services our life was saved, and of Esther the partner of our kingdom with all their nation:	13 لأنه سعى بدسائس جديدة لم تسمع باهلاك مردخاي الذي انما نحن في الحياة من امانته واحسانه وباهلاك قرينة ملكنا استير وسائر شعبها.
14. Thinking that after they were slain, he might work treason against us left alone without friends, and might transfer the kingdom of the Persians to the Macedonians.	14 وكان في نفسه انه بعد قتلهم يترصد لنا في خلوتنا ويحول مملكة الفرس الى المكديين.
16:15. But we have found that the Jews, who were by that most wicked man appointed to be slain, are in no fault at all, but contrariwise, use just laws,	15 ونحن لم نجد قط ذنباً في اليهود المقضي عليهم بالموت بقضاء أخبث البشر بل بعكس ذلك وجدنا ان لهم سنناً عادلة.
16. And are the children of the highest and the greatest, and the ever living God, by whose benefit the kingdom was given both to our fathers and to us, and is kept unto this day.	16 وهم بنو الله العلي العظيم الحي الى الابد الذي بإحسانه سلم الملك الى ابا لنا والينا وما برح محفوظاً الى اليوم.
17. Wherefore know ye that those letters which he sent in our name, are void and of no effect.	17 وحيث ذلك فاعلموا ان الرسائل التي وجهها باسمنا هي باطلة.
18. For which crime both he himself that devised it, and all his kindred hang on gibbets, before the gates of this city Susan: not we, but God repaying him as he deserved.	18 وبسبب تلك الجريمة قد علق امام ابواب هذه المدينة شوشن هو صاحب تلك المؤامرة وجميع انسبائه على خشبات فنال بذلك جزاء ما استحق من قبل الله لا من قبلنا.
19. But this edict, which we now send, shall be published in all cities, that the Jews may freely follow their own laws.	19 فليعلن هذا الامر الذي نحن منفضوه الان في جميع المدن ليباح لليهود ان يعملوا بسننهم.
20. And you shall aid them that they may kill those who had prepared themselves to kill them, on the	20 وينبغي لكم ان تعضدوهم حتى يستمكنوا من قتل الذين كانوا متأهبين لقتلهم في اليوم الثالث عشر من الشهر الثاني عشر الذي يدعى اذار.

thirteenth day of the twelfth month, which is called Adar.	
21. For the almighty God hath turned this day of sadness and mourning into joy to them.	21 فان ذلك اليوم الذي كان لهم يوم حزن ونحيب قد حوله لهم الله القدير الى فرح.
22. Wherefore you shall also count this day among other festival days, and celebrate it with all joy, that it may be known also in times to come,	22 وأنتم ايضا فانظموا هذا اليوم بين سائر ايام الاعياد الاخرى وعيدوه بكل فرح حتى يعلم فيما بعد.
23. That all they who faithfully obey the Persians, receive a worthy reward for their fidelity: but they that are traitors to their kingdom, are destroyed for their wickedness.	23 ان كل من يطيع الفرس بأمانة يثاب على امانته ثوابا وافيا ومن يرصد لملكهم يهلك بجنايته.
24. And let every province and city, that will not be partaker of this solemnity, perish by the sword and by fire, and be destroyed in such manner as to be made unpassable, both to men and beasts, for an example of contempt, and disobedience.	24 وكل اقليم او مدينة يأبى ان يشترك في هذا العيد فليهلك بالسيف والنار لا الناس فقط بل البهائم ايضا ليكون الى الابد عبرة للاستخفاف والعصيان.